



Le Dash-8 un avion sécuritaire

Pour bien des gens, l'important c'est la destination. Pour d'autres par contre, le type d'avion qui les transporte vers leur lieu de vacances ou de congrès prend de plus en plus une importance considérable. Contrôleur de la circulation aérienne depuis maintenant 23 ans, Yvan-Miville Des Chênes en a vu passer des avions. Dans une série d'articles qui débute aujourd'hui, ce vulgarisateur-né et chroniqueur scientifique bien connu va, au fil des semaines, présenter aux lectrices et lecteurs du SOLEIL les différents types d'avions que l'on peut, un jour ou l'autre, utiliser à l'occasion d'un voyage. Dans son premier texte, il nous présente le Dash-8, un appareil de construction canadienne, que les Québécois voient de plus en plus dans le ciel de la capitale. **Page 2**

CLIN D'OEIL

La richesse des Yougoslaves

Il y a de ces endroits où les vacanciers peuvent se sentir riches. Surtout quand ils passent à la caisse.

Ainsi, la Banque nationale de Yougoslavie vient-elle de décider de mettre en circulation à l'automne un billet de banque d'une valeur de 1 million de dinars.

La première émission du nouveau billet d'un million, sur lequel figurera un portrait de jeune fille sur fond vert et ocre, portera la date du 1er novembre 1989, a indiqué l'agence officielle yougoslave Tanjug dans une dépêche rapportée par l'AFP.

Mais ce n'est pas tout : la Banque nationale avait déjà émis deux nouveaux billets au mois d'août : des coupures de 500,000 dinars et des billets de 2,000,000 de dinars.

Même que devant les lamentations grandissantes des yougoslaves qui se plaignent de devoir porter des kilos de papier-monnaie pour faire leurs emplettes quotidiennes et des bureaux de change qui évaluent désormais le dinar en mètres-cube, les autorités songent à de nouvelles coupures : un billet de 5 millions pourrait être émis avant la fin de l'année.

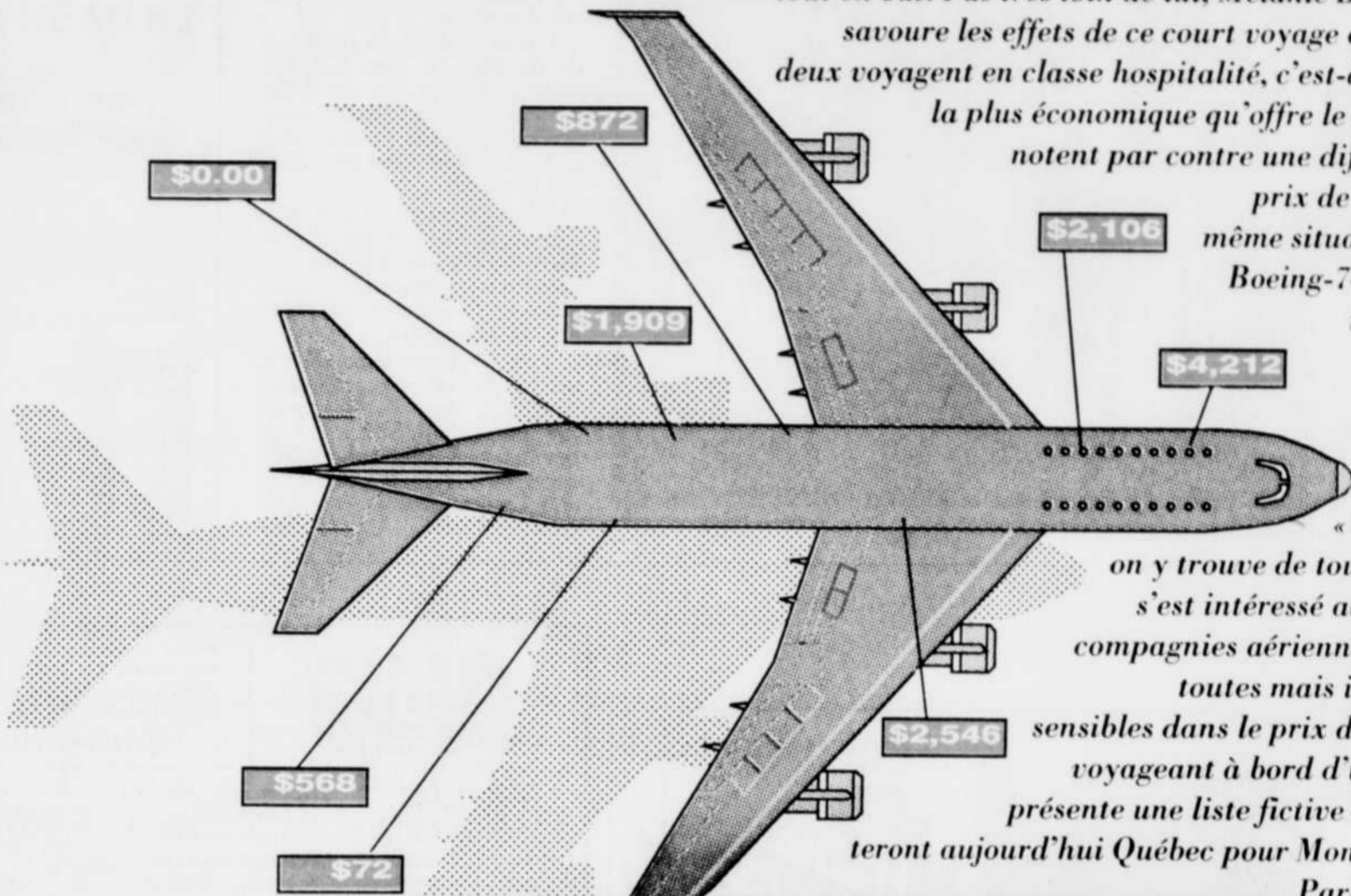
Mais le gouvernement étudie également un projet de dénomination du dinar. Un nouveau dinar, amputé de trois zéros, ou même de cinq selon certaines propositions, pourrait voir le jour avant la fin de l'année.

Ah oui ! Le nouveau billet de un million de dinars vaut environ \$35 en devises canadiennes. S'il avait fallu que le gagnant du Lotto 6/49 de mercredi dernier se fasse payer en dinars le gros lot de \$1.8 million, il serait reparti avec une valise contenant un peu plus de 53,000 billets de un million.

Claude Vaillancourt

Prendre l'air... Oui, mais à quel prix?

Confortablement installé dans un Dash-8, un appareil de 36 places qui va le conduire de l'aéroport de Sainte-Foy à celui de Dorval, Gilles Larivée, un entrepreneur en construction, regarde défiler le paysage qui s'offre tout en bas. Pas très loin de lui, Mélanie Bélanger, une étudiante, savoure les effets de ce court voyage en avion. Alors que tous deux voyagent en classe hospitalité, c'est-à-dire dans la catégorie la plus économique qu'offre le transporteur aérien, ils notent par contre une différence appréciable du prix de leur billet respectif. La même situation prévaut à bord du Boeing-747 d'Air Canada qui va tantôt quitter Montréal pour Paris. Des billets gratuits, des tarifs considérablement réduits, des sièges « vendus » au plein prix, on y trouve de tout. Claude Vaillancourt s'est intéressé aux grilles tarifaires des compagnies aériennes. Elles se ressemblent toutes mais il a noté des différences sensibles dans le prix des billets des passagers voyageant à bord d'un même avion. Il vous présente une liste fictive des passagers qui quitteront aujourd'hui Québec pour Montréal et Montréal pour Paris. Ce petit exercice, où les conditions de réservations sont cependant véridiques, en fera sursauter plusieurs. Mais c'est toutefois la réalité. La prochaine fois que vous prendrez un avion, regardez donc tout autour: vous pourrez imaginer une foule de situations qui vous amèneront à conclure que l'on peut tous prendre l'air mais à des prix fort différents.



Le Soleil, Claude Vaillancourt

Conception: section graphisme, Le Soleil

Au prix qu'ils paient, les touristes qui voyagent en première classe ont évidemment droit à un traitement spécial. Mais l'analyse des grilles tarifaires des transporteurs aériens démontre clairement qu'à service identique la facture n'est pas la même pour tout le monde. Et ce, peu importe la classe!

Pages 3 et 4



Vacances Canadiennes
(auparavant Les Voyages Treasure Tours)
UN UNIVERS DE VOYAGES

**DÉPART DE QUÉBEC
VERS ORLANDO le samedi à 16 heures**

VOL SEULEMENT 1 ou 2 sem. 339\$
à partir de

Tous les prix sont pour une personne, occupation double, sauf indication contraire. Disponibilité au moment de la réservation. Tous les prix sont en vigueur au moment de mettre sous presse. Référence à la brochure printemps/été/automne pour termes et conditions, inclusions et exclusions. Si vous désirez obtenir des informations supplémentaires veuillez communiquer avec votre conseiller INTER VOYAGE.

DÉTENTEUR D'UN PERMIS DU QUÉBEC

INTER VOYAGE

STE-FOY
PLACE BELLE COUR 653-1024
PLACE LAURIER 651-9610
1011, RTE DE L'ÉGLISE 653-7264

QUÉBEC
LES GALERIES DE LA CAPITALE 627-5955
ÉDIFICE LA LAURENTIENNE 524-1414

CHARLESBOURG
5225, 3e AVENUE 628-2020

BEAUPORT
LES GALERIES DE LA CANARDIÈRE 667-7051

LÉVIS
LES GALERIES CHAGNON 633-1942

DONNACONA
325, RUE DE L'ÉGLISE 285-1220

MONTMAGNY
123, ST-JEAN-BAPTISTE EST 248-8484

BEAUCÉ
CARREFOUR ST-GEORGES 228-7070
AÉROPORT ST-FRÉDÉRIC 426-3118

RIMOUSKI
128, RUE MARIE-ANTOINETTE 722-4522

ÎLES-DE-LA-MADELEINE
PLACE DES ÎLES 596-4224

MONTRÉAL
1253 MCGILL COLLEGE 866-8066

INTER VOYAGE PROPOSE LA FLORIDE TOUT AU LONG DE L'AUTOMNE

	1 sem.	2 sem.		1 sem.	2 sem.
COURT OF FLAGS à partir de	559\$	779\$	VISTANA RESORT - LAKE BUENA VISTA 2 chambres - occ. 6 pers. à partir de	509\$	689\$
Note: - pour les enfants de moins de 6 ans - repas gratuit - pour les enfants de 7 à 12 ans - petit déjeuner gratuit			HOLIDAY INN MAINGATE à partir de	569\$	839\$
HOLIDAY INN INTERNATIONAL DRIVE à partir de	589\$	839\$	Note: cocktail de bienvenue pour les adultes et cornet de crème glacée aux enfants		
HYATT ORLANDO - KISSIMMEE à partir de	619\$	899\$	COMPRI HÔTEL à partir de	619\$	899\$
HILTON INN GATEWAY - KISSIMMEE à partir de	569\$	809\$			
Note: - dîner-buffet gratuit pour les enfants de moins de 12 ans (1 enfant / 1 adulte, 6 soirs par semaine)					

PRENEZ LE VOL VERS ORLANDO ET DIRIGEZ-VOUS VERS DAYTONA

	1 sem.	2 sem.		1 sem.	2 sem.
ALADDIN INN (std) à partir de	499\$	669\$	BEACH HUT (std) à partir de	489\$	639\$
BEACHCOMER OCEANFRONT INN (std) à partir de	549\$	749\$	PIRATE COVE BEACH LODGE (std) à partir de	499\$	639\$

Bienvenue à bord

Le Dash-8, un avion confortable et sécuritaire

Une voix calme, posée, retentit dans les écouteurs du pilote d'avion: « Liaison 925... (Ici) tour de Québec... Autorisé à atterrir piste 24. Vent calme... Vérifiez le train sorti! ». Puis, quelques secondes plus tard, celui-ci réplique: « Liaison 925 autorisé à atterrir piste 24. Le train est sorti. »

par **YVAN-MIVILLE DES CHÊNES**
collaboration spéciale

C'est de cette façon que, des dizaines de fois par jour, le contrôle de la circulation aérienne de la tour de Québec autorise finale-

ment une envolée d'Air Alliance à se poser à l'aéroport de Québec.

« Liaison », c'est l'indicatif d'appel de la compagnie Air Alliance. Ce transporteur, dont le siège social est à Québec, opère 6 De Havilland /8 (Dash-8).

Cet avion arbore une livrée blanche avec des feuilles d'érable rouges en dégradé sur la queue. Les ailes sont au-dessus du fuselage et l'empennage arrière a la forme d'une queue de baleine.

C'est le valeureux et très performant « Buffalo » des Forces armées canadiennes, aussi conçu par De Havilland, qui est le père de cet aéronef. Le Buffalo (CV7) a été pensé comme un véhicule de transport hautes performances turbo-propulsé (avion à

turbine à hélice) capable de répondre à tous les impératifs de la section Recherches et sauvetages des Forces canadiennes.

Le Dash-8, moderne et rapide (500 km/h), est capable de voler entre Québec et Montréal en 25 minutes. Il grimpe au-dessus du mauvais temps en moins de deux. Les deux moteurs Pratt & Whitney PW120 qui équipent l'avion de série 100 sont économiques et permettent ainsi aux opérateurs de ce type d'avion d'offrir un horaire diversifié de vols, en les multipliant si nécessaire, tout en réalisant des profits intéressants.

Les 36 sièges de cet avion sont confortables et bien répartis: deux de chaque côté de l'allée centrale et six à l'arrière. Ainsi agencés, l'hôtesse de bord peut s'occuper rapidement du confort des passagers.

En cas de panne d'un des moteurs - ce qui est très rare -, l'équipage peut poursuivre son vol avec l'autre moteur tout en appliquant une diminution de vitesse à peine perceptible.

Près d'une centaine de ces avions sont en service à-travers le monde. Dans les Maritimes, Air Nova et Air Atlantique en opèrent plusieurs exemplaires. Air Ontario et Air BC offrent aussi le service Dash-8 à l'ouest du Québec. Tyrolean Air, en Euro-

pe, et Ansett New Zeland utilisent cet avion pour leurs lignes intérieures.

La compagnie De Havilland Canada peut vous en livrer un en version exécutive pour la modique somme de plus ou moins \$7 millions canadiens. Le prix définitif est fonction de vos goûts personnels pour la décoration intérieure.

Déjà, le modèle -300 est en circulation et permettra aux éventuels acheteurs d'offrir à leurs passagers de 50 à 56 sièges dans

une coque plus longue d'une douzaine de pieds (4 m). Une quarantaine d'avions de ce modèle allongé sont en commande. Un appareil de 70 places est sur la table à dessin des ingénieurs de la compagnie et sera connu sous le vocable -400.

En résumé, le De Havilland Dash-8 est un avion confortable et sécuritaire. Il répond à ce qu'on est en droit de s'attendre d'un avion de la dernière génération.

Bon vol!



Les sièges du Dash 8 sont confortables et bien répartis.

Le DASH-8

Constructeur:
De Havilland Canada

Capacité:
36 sièges

Moteurs:
2 turboréacteurs Pratt & Whitney

Longueur:
73 pieds (22.2 m)

Hauteur:
24 pieds (7.3 m)

Autonomie:
1,500 milles (2,414 km)

Envergure:
84 pieds (25.6 m)

Poids:
34,150 lb (15,490 kg)

Vitesse:
500 km/h

Graphique, LE SOLEIL

TOURBEC VOYAGES

BILLET D'AVION ALLER-RETOUR

A PARTIR DE

ATHÈNES	698\$
PARIS	398\$
ROME	699\$
SINGAPOUR	1 329\$
BANGKOK	1 329\$
LISBONNE	469\$
AMSTERDAM	375\$

Taxe d'aéroport en sus
Pour les conditions de réservation et d'annulation, consultez-nous.

NEW YORK
Autobus + hôtel
3 jours, 2 nuits
6 au 9 octobre
199\$
base double

Nos bureaux sont fermés samedi.

QUÉBEC, 1178, rue Cartier (418) 522-2791

CROISIÈRES

Hauts Gorges

DE LA RIVIÈRE MALBAIE EN BATEAU-MOUCHE

Du 24 juin au 4 septembre:
3 départs par jour: 11h00, 13h00, 15h00

Du 5 septembre au 15 octobre:
2 départs par jour: 13h00, 15h00

3 départs par jour en fin de semaine: 11h00, 13h00, 15h00

Durée: 1h30

Tarifs: 18.00\$ adulte
10.00\$ enfant 6-14 ans
Gratuit: 0-5 ans
Groupe: tarifs spéciaux (15 personnes et plus)

Pour information et réservation
(418) 665-7270

STAN BUY CLUB

Notre bureau de Sainte-Foy est ouvert les jeudis et vendredis soir jusqu'à 19h et le samedi de 10h30 à 16h.

Bienvenue

THAÏLANDE ET SINGAPOUR
Départs: 12, 19 novembre
Bangkok - Chiang Mai - Phuket - Singapour
15 jours
incluant vol aller-retour, transferts, hôtels
1 859\$ + 190\$ tx

NOËL et du NOUVEL AN
Contactez-nous

Découvrez L'ÉGYPTE
et ses splendeurs
Départs: 4 novembre au 9 décembre
11 jours incluant vol aller-retour, séjour au Caire, visite de Louxor et Assouan, et certains repas.
1 595\$ + 150\$ tx

QUÉBEC 648-8888 SAINTE-FOY 657-2097 JONQUIÈRE 695-4893 SANS FRAIS 1-800-463-4684

MOTEL GRANBY

Piscine chauffée

- 100 pieds de la mer
- Chambres avec cuisine
- Air climatisé
- Parloirs français

SPECIAL SEPTEMBRE

Prop.: Céline, André Houle

332, Garfield Street
Hollywood, FL 33019
Tél.: (305) 920-3600

Manoir Charlevoix

FORFAIT CROISIÈRES AUX BALEINES

1 croisière sur le "Cavalier des Mers", 2 nuits, 2 déjeuners, 2 soupers.

189\$ / par pers. en occ. double 289\$ / occ. simple

* Exclut: le transport de l'hôtel au bateau. Taxe et service inclus.

LA MALBAIE
(418) 665-4413
1-800-463-5776
Fax: (418) 665-7188

LA RÉPUBLIQUE DOMINICAINE AVEC VOYAGES TRAVELAIDE

Vacances Canadiennes
(incluant Les Voyages Trésors, Tours)
UN UNIVERS DE VOYAGES

CET AUTOMNE

PUERTO PLATA Vol seulement à partir de Radisson Puerto Plata Golf, Tennis et Beach Resort (std) à partir de 539\$	1/2 sem. 399\$ 1 sem. 649\$	PUNTA CANA BAVARO BEACH RESORT incluant deux repas par jour - activités: tennis - spectacles en soirée - plongée avec tuba* - voile* - planche à voile* - et beaucoup plus... *environ deux heures par personne par semaine, à partir de 719\$ 1 029\$	1 sem. 649\$ 2 sem. 599\$ 1 sem. 549\$ 2 sem. 549\$
---	--	--	--

Départ le samedi de Mirabel

CET HIVER

PUERTO PLATA Vol seulement à partir de 1/2 sem. 399\$ Départ le samedi de Mirabel	CASA MARINA - SOSUA 1 sem. 749\$ 2 sem. 1 069\$ à partir de comprend: 7 petits déjeuners (buffet) + 4 diners (à la carte) par semaine situé à 20 minutes de l'aéroport de Puerto Plata - piscine - bain tourbillon - cours de planche à voile gratuit (une fois par semaine).	EL PORTILLO BEACH CLUB 1 sem. 969\$ 2 sem. 1 479\$ à partir de comprend: trois repas par jour - consommations - plongée sous-marine - voile - équitation... Situé à Samana sur la côte Nord à 210 km environ à l'Est de Puerto Plata sur la plage de Las Terrenas.
---	---	--

PUNTA CANA Bavaro Beach Resort/ Bavaro Garden à partir de **939\$ 1 439\$**
comprend: deux repas par jour - activités: tennis - spectacles en soirée - plongée avec tuba* - voile* - planche à voile* - et beaucoup plus... * environ deux heures par personne par semaine. Départ le dimanche de Mirabel

Tous les prix sont établis par personne en occupation double. Tous les prix sont en vigueur au moment de mettre sous presse. Prix automne - voir brochure été pour termes et conditions. Prix hiver - voir la brochure d'hiver pour termes et conditions. Si vous désirez obtenir la liste complète des hôtels veuillez consulter votre conseiller en voyages chez TRAVELAIDE.

VOYAGES TRAVELAIDE

• Sainte-Foy 3280, chemin Sainte-Foy 657-2924	• Québec 35, Grande Allée Est 649-0660	• Charlesbourg 1164, Saint-Joseph 626-3005	• Neufchâtel Place l'Ormière 843-9999	• Saint-Etienne 900, route Lagueux 831-6427	• St-Romuald 940, chemin du Sault 839-8433
---	--	--	---	---	--

JAMAIS 2 SANS 3...

LE CAA-QUÉBEC A MAINTENANT 3 SUCCURSALES DANS LA RÉGION DE QUÉBEC AFIN DE MIEUX VOUS SERVIR

NOUVELLE SUCCURSALE ET ADMINISTRATION:
Québec
444, rue Bouvier (418) 624-2424*
(entre Club Price et Télévision Quatre Saisons)
Agence de voyages (418) 624-8222
La Capitale (418) 644-1188
(*Espaces de bureau à louer: 624-2424)

Services complets de voyage et de tourisme aussi disponibles:

Sainte-Foy
2600, boul. Laurier
(418) 653-5353*
Agence de voyages
(418) 653-9200
La Capitale
(418) 644-1188

Charlesbourg
Carrefour Charlesbourg
8500, boul. Henri-Bourassa
Service aux membres
Agence de voyages
(418) 622-2527

CAA QUÉBEC

*Nouveau numéro de téléphone

NOUVEAU NUMÉRO - RÉGION DE QUÉBEC
SERVICE ROUTIER D'URGENCE: 624-4000

Pour un même vol, le prix peut varier entre \$4,212 et \$72

Les différences n'existent pas que dans les classes ! À l'intérieur des différentes sections d'un avion, les variations du prix d'un billet pour une envolée vers une destination peuvent être considérables.

par CLAUDE VAILLANCOURT
LE SOLEIL

À preuve, le vol d'Air Canada qui se rend aujourd'hui de Montréal jusqu'à Paris. La liste des passagers est bien sûr fictive mais les prix affichés sont bien réels. C'est selon l'âge des individus, les dates et conditions de réservations et, dans certains cas, la... profession. À remarquer aussi que la même situation prévaut chez les autres transporteurs aériens en ce qui concerne les envolées régulières.

Mais cet exercice qui ne s'applique pas aux voyages selon la formule des forfaits en valait la chandelle. La guerre des prix, surtout depuis la déréglementation, persiste et amène ces acrobaties.

Prenez votre siège, bouclez votre ceinture et prenez connaissance de la feuille de bord des passagers du Boeing-747 qui part aujourd'hui vers la France.

à Paris pour ouvrir une succursale et a préféré prendre un billet aller seulement.

**Justine Larivière
Chanteuse
\$1,108**

Elle avait décidé, à la toute dernière minute, de se rendre dans la capitale française où elle rencontrera un impresario qui risque de lui ouvrir les portes du milieu artistique de l'Europe. Elle devait voyager en classe économique mais Air Canada a décidé de la « surclasser ». Depuis la privatisation, cette politique est cependant de moins en moins courante.

**Claude Gariépy
Journaliste
Gratuit**

À l'invitation de la Maison de la France et de Air Canada, ce journaliste effectue un voyage de familiarisation dans la région parisienne. À son retour, il publiera une série d'articles à ce sujet.

points. Le docteur Talbot ne paie pas la taxe d'aéroport (\$19) mais il devra déclarer l'ensemble de ce « cadeau » à Revenus Canada lors de la production de son rapport d'impôts.

**Jacques Bordeleau
Agent de voyages
\$1,909.50**

À titre d'agent de voyages, M. Bordeleau bénéficie d'une réduction de 25 % sur le prix de son billet.



Ces gens prennent tous le même avion, mais le prix de leurs billets varie considérablement.

elle a acheté son billet en même temps que son mari. Elle restera cependant en France jusqu'à la guérison complète de son père et possède un billet pour l'aller seulement.

**Jean Robitaille
Professeur
Gratuit**

Ce professeur d'arts plastiques a organisé un voyage à l'intention de ses étudiants. Air Canada lui a offert un billet complémentaire en raison du nombre d'élèves qui l'accompagnent.

servé ses billets il y a plus de 21 jours.

**Sylvie Garneau
Agent de bord
Gratuit**

À titre d'employée d'Air Canada, l'hôtesse retourne à son poste à Paris après une courte vacance de cinq jours.

Chantal Fontaine- Femme au foyer- \$718

Mme Fontaine va rendre visite à des amis. Elle est accompagnée de son garçon de 6 ans et de sa fille de 18 mois. Elle devait nécessairement partir entre le 4 et le 24 septembre après avoir réservé son billet il y a 15 jours.

**Mario Fontaine
Étudiant
\$568**

Comme il est âgé de moins de 12 ans, il bénéficie d'un billet à \$568.

**Anne Fontaine
18 mois
\$72.**

Les enfants de moins de deux ans paient 10 % du prix du billet en autant que ce soit sur un vol international et qu'ils n'occupent pas un siège.

**Pierre Perrault
Étudiant drop-out
\$768**

Le tarif jeunesse (entre 12 et 21

ans) s'applique à cet étudiant âgé de 18 ans qui a décidé de prendre une année sabbatique. Il s'est procuré un billet à l'aéroport alors qu'il était inscrit sur une liste de mise en disponibilité.

La gamme des prix Montréal-Paris



PREMIÈRE CLASSE	
Pierre Lavoie	\$4,212
Claire T-Lavoie	\$2,106
Justine Larivière	\$1,108
Claude Ganépy	\$0.00
CLASSE AFFAIRES	
M Desrochers	\$2,546
J. Bordeleau	\$1,909
Laurent Talbot	\$0.00
CLASSE HOSPITALITÉ	
R Lamontagne	\$2,216
Les 17 étudiants	\$1,384
Lino Viel	\$1,108
Pierre Lachance	\$872
Pierre Perrault	\$768
L. De Montigny	\$768
Chantal Fontaine	\$718
André Morissette	\$648
Mario Fontaine	\$568
Anne Fontaine	\$72.
Sylvie Garneau	\$0.00
Jean Robitaille	\$0.00

Graphique, LE SOLEIL

Première classe

**Pierre Lavoie
Importateur
\$4,212**

Propriétaire d'une importante bijouterie de Québec. Il se rend à Paris pour mener une transaction à laquelle il rêvait depuis longtemps. Arrivé tôt à l'aéroport de Mirabel, il a été accueilli au salon « La feuille d'érable » où on lui a servi sans autres frais deux consommations alcoolisées. Il a profité de cette occasion pour discuter avec un banquier arabe voyageant sur Royal Air Jordanian, une des compagnies aériennes avec qui Air Canada a conclu des ententes pour accueillir les passagers de première classe dans le salon privé qu'elle possède à l'aéroport. Son billet est valide pour le retour.

**Claire Tremblay-Lavoie
Épouse de Pierre Lavoie
\$2,106**

Elle demeurera quelques mois

Classe affaires

**Martine Desrochers
Femme d'affaires
\$2,546**

Présidente de la société INFOVAC, elle se spécialise dans la production de programmes d'informatique. Après un séjour à Paris, elle passera quelques semaines de vacances sur la Côte d'Azur de sorte qu'elle a opté pour un billet « ouvert » car elle ignore encore la date précise de son retour.

**Laurent Talbot
Médecin
Gratuit**

Chercheur réputé, il a accumulé 82,332 points dans le cadre du programme de voyageur assidu d'Air Canada (un mille aérien = un point). Ses 18 voyages à Vancouver où habite son assistant de recherches lui ont valu ce pointage (2,287 milles X 2 X18). Lorsqu'il reviendra à Montréal, on lui soustraira 75,000

Classe hospitalité

**André Morissette
Electricien
\$648**

Il bénéficie d'un tarif promotionnel valide pour la période du 1er au 30 septembre. S'il avait pu quitter le Canada en milieu de semaine, il aurait payé \$598. Il s'est procuré son billet au moins 7 jours avant le départ.

**Robert Lamontagne
Graphiste
\$2,216**

Il accompagne son épouse, Line Viel, dont le père d'origine française est gravement malade. Il s'est procuré son billet aller-retour deux jours avant le départ pour Paris.

**Line Viel
Décoratrice
\$1,108**

Mariée à Robert Lamontagne.

**Les 17 étudiants de
Jean Robitaille
\$1,384 chacun**

La classe de Jean Robitaille avait réservé ses billets il y a plusieurs mois car les gens voulaient s'assurer d'une place à bord de l'avion. Ils sont titulaires d'un billet d'excursion.

**Pierre Lachance
Caissier
\$872**

Celui-ci détient un billet dont les dates, tant pour le départ que l'arrivée, ne peuvent être modifiées à moins de payer une pénalité de \$125 et d'envoyer un avis de 7 jours.

**Line De Montigny
Secrétaire
\$768**

Mlle De Montigny voyage aux mêmes conditions que Pierre Lachance. Elle avait toutefois re-

VOYAGES CHARLESBOURG 626-8966
577, boul. Henri-Bourassa G1H 3B1

SAINTÉ-FOY 657-2004
2406, chemin des 4-Bourgeois Bureau 104 G1V 1W5

NOËL ET JOUR DE L'AN
Reservez dès maintenant

COÛTE D'AZUR Accompagné par LOUISETTE BOUCHARD (minimum 21 personnes)
DEPART GROUPE 2 sem. du 1er au 14 octobre
Condo DOUBLE 999 \$*
Occ. double 969 \$*
Occ. triple 919 \$*

LA POLONAISE 3 repas par jour
15 JOURS de découverte en Pologne
Prix par pers 1 469 \$*
occ. double 1 258 \$*
Accompagné par DOROTHÉE DUBÉ (minimum 21 personnes)

MAROC + SÉJOUR À AGADIR Circuits des Villes Impériales
7 JOURS / 6 NUITS, départ de Montréal le samedi 28 oct.
Accompagné par JEANNETTE CARON (minimum 21 personnes)
1 258 \$*
* une semaine de séjour avec 2 repas par jour
* circuit des Villes Impériales avec 3 repas par jour
* prix par pers. avion + hôtel à partir de, occ. double, taxes et frais de service en sus et selon les disponibilités.

ACAPULCO (avion + hôtel) PUERTO PLATA FLORIDE
1 sem. 189 \$* 2 sem. 249 \$* 1 sem. 229 \$* 2 sem. 239 \$* 1 sem. 159 \$* 2 sem. 199 \$*
* Prix par personne, occ. double, taxe et service en sus et selon disponibilité

MIAMI Autocar 16 jours
départs 28 oct., 11 nov. 899 \$
par pers., occ. double

FLORIDE CÔTE OUEST Autocar 19 jours
départs 11, 18, 25 nov. 829 \$
par pers., occ. double

25 \$ seulement

Un acompte de

Nouveau et exclusif à Voyages Thomas Cook

Reservez le forfait-vacances que vous désirez vers une destination. Et réservez dès maintenant chez Voyages Thomas Cook pour seulement 25 \$ par personne. Le solde du départ sera compris avec votre paiement final. (Les dépôts habituels peuvent atteindre 200 \$).

Il n'y a pas d'attente. Faites vos réservations entre le 9 septembre et le 4 novembre 1989. Toutefois, assurez-vous de revenir avant le 30 avril 1990.

Offre spéciale grâce à votre carte Eaton.
Chacun peut bénéficier de notre offre.

d'acompte minimum de 25 \$ en effectuant le paiement selon l'un des modes acceptés. Mais il existe un avantage spécial pour les titulaires de carte Eaton. Versez un acompte de 25 \$ lorsque vous faites débiter le solde restant de votre forfait-vacances à votre compte Eaton et vous ne serez pas facturé avant votre départ. (La plupart des autres agences de voyages exigent le paiement en entier plusieurs semaines à l'avance).

Obtenez tous les avantages chez Voyages Thomas Cook.
Par exemple, - les chèques de voyage MasterCard de Thomas Cook - sans frais de

transaction. De plus, vous pouvez les débiter à votre compte Eaton lorsque vous achetez un forfait-vacances chez Voyages Thomas Cook. Et tout comme le reste de vos vacances, votre compte Eaton ne sera pas débité avant votre départ.

Voyages Thomas Cook vous offre le forfait-vacances complet. Par exemple, la gamme complète d'assurances-vacances de Thomas Cook, tout simplement la meilleure assurance-voyage qui soit*, conçue par des voyageurs à l'intention des voyageurs.

Un autre avantage offert par Voyages Thomas Cook, c'est la tranquillité d'esprit. Vous ne

trouvez pas de prix plus bas chez nos plus importants concurrents. Demandez-nous tous les détails au sujet de nos offres équivalentes.

Autre chose digne de mention. Nous sommes la plus importante agence de voyages possédant une expérience de près de 150 ans. Vous serez ainsi assuré d'obtenir le meilleur service.

Passer à l'agence de Voyages Thomas Cook la plus proche et bénéficier de tous les avantages. Venez constater jusqu'où peut vous mener un acompte de 25 \$.

CANCUN
Départ le dimanche à 07h40 de Mirabel avec Canadien International débutant le 24 décembre

Par personne occupation double
Une Semaine Deux Semaines
à partir de * à partir de *

Hôtel et marina
Playa Blanca 669 \$ 939 \$

Hôtel Ramada
Renaissance 739 \$ 1119 \$

* Prix valables pour départ les 7 au 21 janv., 1990

Un choix d'autres hôtels est aussi disponible.

Vacances Canadiennes
UN UNIVERS DE VOYAGES

FLORIDE
SEMAINE À DISNEY ET EN CROISIÈRE
Départs hebdomadaires le vendredi de Montréal

Comprenant : vol aller-retour à Orlando • Croisière de 4 jours aux Bahamas avec Premier Cruise Line, croisiériste officiel de Walt Disney World. La croisière comprend tous les repas, les spectacles et l'hébergement à bord (cat. F, cabine intérieure). Séjour de 3 jours à l'hôtel de villégiature Grosvenor à Orlando • Usage d'une voiture pour 7 nuits (taxes, assurance-collision sans franchise et assurance-accidents et essence non comprises).

une semaine à partir de 1019 \$ par personne, occupation double

Air Canada Touram

CUBA
Départs de Montréal
DÉPARTS LE DIMANCHE

Villas
Tortugas 399 \$ 479 \$
bain privé

Ces prix s'appliquent pour les départs du 5, 12, 19 et 26 novembre et du 3 et 10 décembre.

Des départs de Québec sont également disponibles à partir du 24 décembre.

Jet vacances

REPUBLIQUE DOMINICAINE
CLUB ESCAPADE FORMULE TOUT COMPRIS

Puerto Plata/Sosua
Départs samedi de Montréal 4-25 novembre 649 \$ 849 \$

Départs dimanche de Québec et de Montréal 7-28 janvier 899 \$ 1299 \$

MIRABELLE le MOIS des vacances

Manoir Richelieu

FORFAIT "CROISIÈRE AUX BALEINES"
Jusqu'au 15 octobre 1989 3 jours, 2 nuits
incluant: 2 couchers, 2 petits déjeuners, 2 dîners, une croisière aux baleines par personne
348 \$ 234 \$
occ. simple occ. double
Par personne, pour la durée du séjour

FORFAIT "HAUTES GORGES"
Jusqu'au 15 octobre 1989 3 jours, 2 nuits
incluant: 2 couchers, 2 petits déjeuners, 2 dîners, 1 croisière aux Hautes Gorges par personne
334 \$ 220 \$
occ. simple occ. double
Par personne, pour la durée du séjour

FORFAIT "AUTOMNE EN COULEURS"
29, 30 septembre et 1er octobre 1989 6, 7, 8, 13, 14, 15 octobre 1989
3 jours, 2 nuits
incluant: 2 couchers, 2 petits déjeuners, 2 dîners, tour en catéche et visite de centres d'interprétation de la nature.
294 \$ 199 \$
occ. simple occ. double
Par personne, pour la durée du séjour

Pour réservation:
1 (800) 463-2613

Les Galeries de la Capitale... 627-5811 Place Ste-Foy... 653-9331

Thomas Cook Eaton
Chèques de Voyage

EATON
Nous sommes... le grand magasin du Canada

Le vol Québec-Montréal n'échappe pas aux différences de prix

Comme c'est le cas pour les vols internationaux, les transporteurs aériens jouent du coude pour attirer le plus grand nombre de passagers dans leurs avions circulant à l'intérieur du pays. Et encore là, les différences de prix peuvent être appréciables.

par CLAUDE VAILLANCOURT
LE SOLEIL

Le Dash 8 d'Air Alliance qui part aujourd'hui de Québec pour Montréal ne fait pas exception à la règle. Et les prix affichés par cette compagnie sont à quelques exceptions près les mêmes que ceux de son principal concurrent Inter-Canadien.

Même que la vingtaine de cas recensés dans cet appareil de 36 places aurait pu être plus longue avec un peu d'efforts d'imagination. LE SOLEIL a exclu les billets complimentaires.

Notons enfin qu'il n'existe aucun service de première classe sur l'avion. Si tel était le cas, un passager devrait payer \$179, son conjoint \$152.15 et un enfant de moins de 12 ans \$125.30. Tous les prix énumérés sont pour l'aller

qu'elle dispose aussi de moyens financiers élevés.

Claude Arseneault
Étudiant
\$107.10

L'enfant du couple Arseneault-Dumais accompagne ses parents pour la circonstance. Le rabais consenti pour un enfant de moins de 12 ans accompagnant l'un de ses parents est de 30 %.

Classe hospitalité

Gilles Larivée
Entrepreneur
\$128.

Homme d'affaires prospère, Gilles Larivée se rend dans la région métropolitaine où il assistera, en compagnie des membres de sa famille, à l'inauguration d'un hôtel dont il a assuré la construction. La famille Larivée en profitera pour prendre une courte semaine de vacances.

Lucie Morin-Larivée
Infirmière
\$108.80

L'épouse de Gilles Larivée en-

tend profiter au maximum de cette vacance inopinée. Infirmière de nuit au service d'urgence de son hôpital, elle n'a pu bénéficier d'un long repos cet été.

Jean-Philippe Larivée
5 ans
\$89.60

Le fils du couple Larivée-Morin effectue son baptême de l'air. Il ne cachait pas sa joie dans la salle d'attente de l'aéroport.

Pierre et Aline Turgeon
Rentiers
\$102 x 2

M. et Mme Turgeon sont tout heureux de se rendre dans la métropole pour assister au vernissage des toiles de l'une de leurs petites-filles. A titre de personnes âgées, ils bénéficient d'une réduction d'environ 20 %.

Mélanie Bélanger et François Dion
Étudiants
\$64 x 2

Âgés de 17 et 19 ans, ils étudient les techniques de tourisme au collège Merici et profitent de

l'occasion pour s'initier au service dans les avions. Les billets émis sont de la catégorie « jeunesse » puisqu'ils sont âgés de moins de 21 ans.

Peter Pugh
Citoyen américain
\$90

Comme il habite à plus de 50 milles de la frontière canado-américaine, ce résident de New York, au courant de la grille tarifaire d'Air Alliance, a pu jouir d'une appréciable réduction en se procurant son billet à New York par l'entremise de son agent de voyages. C'est la condition imposée.

Jane Pugh
Citoyenne américaine
\$64

La fille de Peter Pugh est dans la même situation. Son billet revient à la moitié du tarif régulier émis en sol canadien.

Le Club de tir de Sillery
\$109 x 7

Les 7 membres de ce club de tir participeront demain à une impor-

tante compétition de niveau canadien. Ils ont bénéficié du tarif « groupe ». Leurs armes ont été déclarées et sont bien en sûreté dans la soute à bagages.

Jeanne Plante
Architecte
\$230

Pour la récompenser du travail qu'elle a réalisé pour obtenir son diplôme d'architecte, les parents de Mlle Plante lui ont offert un billet d'avion « ouvert » valide pour un an, tant pour l'aller que le retour entre Québec et Montréal. Elle entame la première portion de son voyage.

Laurent Pratte
Rouancier
\$192

Homme assez distrait, cet écrivain divorcé ne sait pas trop quand il va partir et quand il va revenir. Il a préféré un billet « ouvert » valide pour 6 mois.

Julie Pratte
4 ans
\$128

Elle accompagne toujours son père après que celui-ci en ait obtenu la garde. Son billet, du même type que celui de son père, est toutefois moins cher.

Amélie Bérubé
Rentière
\$128

C'est la mère de Laurent Pratte. Elle connaît bien son fils et préfère l'accompagner quand il part en voyage. Cela lui donne l'occasion de cajoler sa petite-fille. Elle s'est donc procuré un billet « ouvert » valide aussi pour 180 jours.

France Roberge
Couturière
\$154

Louise Roberge
Mannequin
\$128

Mme Roberge et sa fille Louise 20 ans, forment toute une équipe. L'une est couturière, l'autre est mannequin. Toutes deux se rendent dans la métropole rencontrer un designer français pour plusieurs séances de travail. Leur billet, de type excursion, est valide pour 60 jours.

Jacques St-Pierre
Commis
\$128

Il ne changera jamais celui-là. S'il était parti la veille, il aurait payé son billet \$99 en vertu d'une offre promotionnelle de la compagnie aérienne. Mais celle-ci est terminée le 8 septembre.

Agence de Voyages Sears

Pour la 6^e année

Rien à payer avant votre départ

Réservez aujourd'hui - Voyagez - Payez plus tard avec l'exclusif « PLAN SPÉCIAL DE PAIEMENT-VOYAGES » de Sears

AUCUN DÉPÔT

Reservez vos vacances d'automne/hiver ou printemps dès maintenant — aucun dépôt et aucun paiement avant votre départ.

CHOISISSEZ VOS VACANCES — parmi la vaste gamme de destinations offertes par les grossistes participants de notre offre « Plan Spécial de Paiement-Voyages » (liste détaillée des grossistes participants disponible à l'Agence de Voyages Sears).

OFFRE DUREE LIMITÉE — offre applicable aux nouvelles réservations seulement — effectuées entre le 9 septembre et 4 novembre 1989.

* Pour plus de détails concernant cette offre, contactez l'Agence de voyages Sears la plus près de chez vous au Québec.

L'Agence de voyages Sears seulement - offre 2 garanties incomparables!

PRIX LE PLUS BAS — GARANTI — si, avant votre départ, vous voyez le même voyage (identique) avec la même date de départ annoncé à un prix moindre — par le même grossiste participant — vous payez le prix le plus bas.

LA GARANTIE SEARS SUR LES VOYAGES — Voyagez la tête tranquille — voyagez avec la garantie Sears sur les voyages — offerte sans frais additionnels à l'achat d'une couverture d'assurance que nous recommandons — détails à l'Agence de voyages Sears.

CLUB SEARS — Plus de choix que tout autre club au Canada. C'est facile! C'est gratuit! Gagnez des points et obtenez des bons

Vacances Canadien

FLORIDE

Cet hiver... voyagez sans escale!

Fort Lauderdale
Tarif aérien seulement
01 jan. au 02 fév. 90
399\$

Sheraton Yankee Trader
incluant location de voiture avec kilométrage illimité
01 au 26 jan. 90 - 1 semaine
566\$

Prix incluent: vol aller-retour de Québec via les lignes aériennes Canadien International ou Inter-Canadien; le forfait hôtel inclut également l'hébergement tel que sélectionné (ch. standard) et location de voiture avec kilométrage illimité.

Vacances Canadien
UN UNIVERS DE VOYAGES

d'achat applicables à des milliers de marchandises et services — incluant les voyages. Adhésion gratuite — détails à l'Agence de voyages Sears.

CHÈQUES DE VOYAGE AMERICAN EXPRESS — à l'Agence de voyages Sears vous pouvez acheter vos chèques de voyage American Express sans frais de transaction — et les porter sur votre compte Sears (si combinés avec l'achat de vos vacances — quelques restrictions sont applicables — demandez-nous les détails), ou payer comptant.

OFFRE SPÉCIALE — TAUX DE CHANGE LE PLUS BAS — Durant notre campagne du « Plan Spécial de Paiement-Voyages », nous protégeons le taux de change de vos chèques de voyage American Express — détails complets à l'Agence de voyages Sears.

Une exclusivité de l'Agence de voyages Sears!

PLUS — UN CADEAU SPÉCIAL — en gage d'appréciation — chaque adulte qui réserve ses vacances* durant notre offre « PLAN SPÉCIAL DE PAIEMENT-VOYAGES », recevra gratuitement une étiquette à bagage deluxe en cuir et laiton. C'est notre façon de vous dire « MERCI ».

* Applicable aux destinations offertes par les grossistes participants excédant plus de 400 \$ par personne.

CHOISISSEZ VOTRE DESTINATION — aux endroits tels que les Bahamas, Bermudes, Antilles, Europe, Orient, Mexique, Amérique du Sud, Pacifique Sud, États-Unis i.e.: Arizona, Californie, Floride, Hawaii, Nevada, Texas, etc... et plus. (Liste des grossistes participants et brochures disponibles à l'Agence de voyages Sears — liste sujette à changement sans préavis.)

Tours Mont-Royal

MEXIQUE

Acapulco

El Cid
04 nov. au 16 déc. 89
7 nuits
399\$

Aussi départs hebdomadaires pour Cancun, Ixtapa, Mazatlan et Puerto Vallarta - pour 7 ou 14 nuits.

Prix inclut: vol aller-retour de Montréal via National - transferts aller-retour entre l'aéroport et l'hôtel - hébergement tel que sélectionné - manutention des bagages et les services d'un représentant local.

TOURS MONT-ROYAL
Rien d'autre...

Jet Vacances

VÉNÉZUELA

ÎLE DE MARGARITA

Margarita Beach Plaza
App. 2 chambres - cat. supérieure avec cuisinette
03 nov. au 08 déc. 89
1 semaine - occ. cadre
499\$

Les tarifs pour occupation double et triple sont aussi disponibles.

Voie directs au départ de la ville de Québec à compter du 22 décembre - demandez-nous les détails.

Prix inclut: vol aller-retour de Montréal (Mirabel) via National - transferts aller-retour entre l'aéroport et l'hôtel - hébergement tel que sélectionné - manutention des bagages et les services d'un représentant local.

jet vacances

Votre dollar vacances prend de la valeur à l'Agence de Voyages Sears!

Fleur de Lys 529-8451 Place Laurier 658-3211 Place du Saguenay 549-2128

NOUS VOUS CONSEILLONS DE PROTÉGER VOS VACANCES AVEC ASSURANCE VOYAGEUR!

Tous les prix sont donnés par personne, et basés sur une occupation double, sauf sur avis contraire. Les prix et dates indiqués sont ceux offerts au moment de mettre sous presse et sont sujets à changement sans préavis. Les prix peuvent changer selon la date de départ. L'hébergement choisi. Les voyages sont sujets aux modalités et conditions contenues dans la brochure du fournisseur. Les prix ne comprennent pas les taxes d'aéroport, hôtel et frais de service et toutes dépenses de nature personnelle. Ces offres ne sont pas valables en conjonction avec d'autres offres ou rabais sur réservations anticipées, proposés par d'autres fournisseurs ou Agences de voyages Sears. © Copyright Canada 1989. Sears Canada Inc. Toute reproduction sans le consentement écrit de Sears Canada Inc. est interdite.

SEARS
vous en avez pour votre argent...et plus

Detenteur d'un permis du Québec

La gamme des prix Québec-Montréal

CLASSE AFFAIRES

Benoît Arseneault \$153
Claude Arseneault \$107
Claire Dumais \$76

CLASSE HOSPITALITÉ

Jeanne Plante \$230
Laurent Pratte \$192
France Roberge \$154
Louise Roberge \$128
Jacques St-Pierre \$128
Amélie Bérubé \$128
Julie Pratte \$128
G. Larivée \$128
Club de tir de Sill. \$109
L. Morin-Larivée \$108
Aline Turgeon \$102
Pierre Turgeon \$102
Peter Pugh \$90
J.P. Larivée \$89
Jane Pugh \$64
François Dion \$64
Mélanie Bélanger \$64

Graphique, LE SOLEIL

HOLIDAY BEACH MOTEL
4111, South Ocean Drive
Hollywood, Florida 33019

• Au bord de l'océan • À partir de 1450 \$ par pers. par nuit
• Piscine • Bar • Caisse-croûtes • Jus jusqu'au 15 décembre
• Chambre de motel • Cuisinette • Serviettes • Baignoire • Tennis • Golf et tennis

Tél. 1 800 844-7887

Hawaiian Isle Sunny Isles, Florida

MOTEL AU BORD DE L'Océan
176th, ST. ET COLLINS AVE.
(Entre Miami Beach et Fort Lauderdale)

19\$ du 6 septembre au 19 décembre

par jour, par personne, 2 par chambre, chambres de catégorie supérieure. GRATUIT pour enfants de moins de 14 ans partageant une chambre avec des adultes

2 piscines chauffées • Coffee Shop • Salle à manger • SPA • Réfrigérateur dans chaque chambre • Tennis et stationnement gratuits.

Pour renseignements ou réservations consultez votre agent de voyages ou téléphonez à nos vres au

1-800-327-5275



Les étapes sympathiques

HÔTELS - PETITES AUBERGES - MOTELS - CONDOS - CHAETS

Signification des plans d'hébergement: P.A. (plan américain), pension complète, tous les repas; P.A.M. (plan américain modifié), chambre, petit déjeuner et un seul repas; P.E. (plan européen), chambre seulement.

BAS-SAINT-LAURENT

AUBERGE DU PORTAGE: Notre-Dame-du-Portage, 10 km de Rivière-du-Loup et de la traversée de St-Simeon sur le bord du St-Laurent. Centre de villégiature et de santé. Plage, piscine à l'eau salée chauffée, tourbillons, sentiers pédestres, bicyclettes, programme d'animation, excursions. Bains de boue, algues fangothérapie, massages. Forfait villégiature: 3 repas, 350 \$ par personne par semaine, occupation double. Forfait santé: 3 repas + soins, 605 \$ par personne par semaine, occupation double ou 100 \$ par personne par jour, occupation double. - 30% hors saison. 671, route du Fleuve, Notre-Dame-du-Portage G0L 1V0. (418) 862-3601.

CHARLEVOIX

AUBERGE AU PETIT BERGER: Un joyau de l'auberge au Québec vous offre calme, courtoisie, confort, gastronomie et qualité. Située au centre du magnifique village de séjour-vacances de Pointe-au-Pic et médaillé d'or de l'Ordre du mérite de la Restauration 1987, l'établissement deviendra en mai 1990, l'Auberge Centre santé au Petit Berger, avec tous les soins de thermalisme et de physiothérapie, ou il fera bon se prélasser dans un bassin aquatique à l'eau de mer, unique au Canada. Tél.: (418) 665-4428.

AUBERGE DES FALAISES: Nichée sur une splendide falaise dominant le St-Laurent, l'auberge offre une table des plus raffinées (4 fourchettes) et des chambres au confort douillet (5 lys). Décor de rêve, vue imprenable sur le fleuve. Tout nouveau: 30 grandes chambres toutes munies de bain tourbillon, salon avec foyer, balcon privé, grandes baies vitrées avec vue sur le fleuve. Aussi: 3 condos de 2 chambres, 2 salles de bains, salon, cuisine, balcon. Forfait croisière hautes-gorges, balneaire, semaine de vacances, golf, réunions d'affaires. (418) 665-3731.

AUBERGE DES SOMMETS: Première auberge récréo-touristique de Charlevoix située dans l'arrière-pays. 10 circuits de vélo de montagne descendant vers le fleuve, 5 circuits de randonnée pédestre, 2 croisières: observation des baleines et hautes-gorges de la rivière Malbaie. Au choix piscine, lac à truites, pédalo, mini-golf, camping avec services. Nouvelle cuisine québécoise. \$59,95 par jour, par personne, occupation double. P.A.M. activités et vélo inclus. (418) 439-4454.

AUBERGE DONOHUE: (4 lys) Maison de rêve située tout près du St-Laurent. Chambres spacieuses avec vue sur le fleuve et salle de bains privée. Grand salon avec foyer, piscine, véritable havre de détente et de repos. A partir de 42,50 \$ par personne (P.E.M.), occupation double. 145, Principale, Pointe-au-Pic. (418) 665-4377.

AUBERGE LA CHATELAINE (1890): Une atmosphère très sympathique. Décoration soignée, vue sur le fleuve. Petit déjeuner et salle de bains privée. 40 \$ par pers., occ. double. 138, boul. des Falaises, Pointe-au-Pic. (418) 665-4064.

AUBERGE LA COUDRIÈRE: Une atmosphère d'ancien manoir, cuisine traditionnelle québécoise, musique et danses folkloriques, animation et jeux divers, forfait théâtre disponible, piscine chauffée, 49 motels, lac à truites mouchetées. Réservations: (418) 438-2838, La Baleine, Ile aux Coudres G0A 2A0.

AUBERGE LA MAISON OTIS: La vie d'auberge à son meilleur. Table 4 fourchettes, 3 maisons de style, 30 chambres de luxe, toute catégorie. Piscine intérieure, sauna, bain tourbillon, boîte à chansons, centre santé-beauté, boutique-galerie d'art. A proximité du centre d'art. Au cœur de l'activité touristique de Baie-St-Paul. Forfaits P.A.M. avantagés. 23, rue St-Jean-Baptiste, Baie-St-Paul, (418) 435-2255.

AUBERGE LA MAISON SOUS LES PINS: 3 fourchettes, 3 fleurs de lys, A Saint-Joseph-de-la-Rive. Une belle maison de capitaine de 7 chambres pour vivre une aventure gastronomique dans un décor raffiné, une atmosphère feutrée (non-fumeur) P.A.M. de 100 \$ à 130 \$/jour pour 2 personnes. Réservations: (418) 635-2583.

AUBERGE LA PERDRIOLE: A Saint-Joseph-de-la-Rive, une auberge authentique, "La Perdriole". Des chambres coquettes, une table gourmande. P.A.M. à 49,50 \$ par personne, occupation double. Réservations: (418) 635-2435.

AUBERGE LAROCHELLE: Au cœur de Charlevoix, vue panoramique sur le fleuve St-Laurent. L'auberge Larochelle vous offre 14 chambres spacieuses et enssoleillées pour des vacances idéales; rendez-vous d'affaires, mariages et anniversaires. A compter de 69 \$ incluant chambre et petit déjeuner pour 2 personnes; aussi, chambre avec bain tourbillon et chambre avec bain tourbillon et foyer. Pour information, composer (418) 827-3200 (68, rue Principale, Pointe-au-Pic G0T 1M0).

AUBERGE LA ROMANCE: (4 fleurs de lys) 7 superbes chambres, décor enchanteur et romantique, vue sur le fleuve, salle de bains privée, lit à baldaquin et quoi encore... Prix de 75 \$ à 90 \$ pour 2 personnes, déjeuner genre "brunch" inclus (15 \$ seulement par personne supplémentaire). 129, chemin des Falaises, Pointe-au-Pic. Réservation: (418) 665-4865.

AUBERGE LA ROSE AU BOIS: Vue merveilleuse sur le fleuve, cuisine raffinée, confort et décor enchanteur des maisons rustiques, du plaisir à petit prix! P.A.M. à partir de 53 \$ par personne, occupation double. Forfaits: baleines et hautes-gorges. Pointe-au-Pic. (418) 665-6796.

AUBERGE LE CORMORAN: B & B. (BAIE ST-PAUL), bord du fleuve, face à l'île aux Coudres. 6 chambres spacieuses, salles de bains privées. Ambiance paisible et détendue. Salon avec foyer, décor doux et chaleureux. Piscine. Déjeuner inclus. (418) 435-6030.

AUBERGE LES SOURCES: (4 lys). Forfaits: basse saison à partir de 50 \$, haute saison à partir de 60 \$ par jour, par personne, occupation double (déjeuner, souper inclus). Prix spéciaux pour groupes. Venez vous détendre et bien manger dans une ambiance chaleureuse et des prix abordables toute l'année. Un choix de qualité! Vaincu du Manoir Richelieu... 8, rue des Pins, C.P. 458, Pointe-au-Pic G0T 1M0. (418) 665-6952.

AUBERGE L'ÉTÉ: A St-Joseph-de-la-Rive, c'est un havre de tranquillité sur le chemin des vacances. Repas en salle ou sur la terrasse. Cuisine soignée, bons vins. P.A.M. à partir de 55 \$ par personne, occ. double. Pour réservations/informations: (418) 635-2873.

AUBERGE-MOTEL BEAUSÉJOUR: A Saint-Joseph-de-la-Rive, redécouvrez le charme d'un accueil personnalisé dans un décor tout nouveau, 22 chambres dont 12 entièrement renouées avec salle de bains privée. 12 motels avec vue sur le fleuve. Préparez vos vacances d'automne avec le forfait tout en couleur ou prix de 107 \$ en P.A.M. du 4 sept. au 6 oct. Demandez nos autres forfaits. Pour renseignements: (418) 635-2895.

AUBERGE ST-IRÉNÉE-LES-BAINS: La mer à voir. Salle à manger, salle de réception, bar et terrasse avec vue imprenable sur la mer. 8 unités de motel. Table d'hôte et menu à la carte. 224, chemin Les Bains, St-Irénée. Tél.: (418) 452-3518.



OFFREZ-VOUS UN SÉJOUR CHEZ LA FAMILLE DUFOUR

MONT SAINTE-ANNE

HÔTEL VAL-DES-NEIGES: Centre de villégiature et de congrès situé au pied du Mont Sainte-Anne. 86 chambres de luxe, cuisine réputée, piscine intérieure s'ouvrant sur la terrasse extérieure, sauna, tourbillon, salle d'exercices, tennis, marelle, vélo de montagne, golf, excursion, salle de conférences (12). Demandez nos forfaits: "Douces vacances", "Evasion en montagne", "Coeur à cœur", "Réunions d'affaires" ou "Congrès". "Fin de semaine en vélo de montagne", "Fleuve et montagne". (418) 827-5711. Fax: (418) 827-5997.

BAIE-ST-PAUL

AUBERGE LA PIGNORONDE: Auberge construite à flanc de montagne avec vue magnifique sur le Saint-Laurent. 27 chambres tout confort, fine cuisine, salle de conférences ou de jeux, piscine intérieure, bar-détente, tennis, marelle, golf, etc. Demandez nos forfaits: "Coeur à cœur", "Congrès", "Douces vacances", "Réunions d'affaires", "Pignoronde-Tadoussac". (418) 435-5505. Fax: (418) 435-2779.

ÎLE AUX COUDRES

HÔTEL-MOTEL CAP-AUX-PIERRES: Dans une ambiance familiale, 46 chambres, 52 motels tout confort, cuisine exceptionnelle, piscines intérieure et extérieure, tennis, marelle, bicyclette, etc. Demandez nos forfaits: "Coeur à cœur", "Evasion dans l'île", "Congrès", "Val-des-Neiges - Cap-aux-Pierres", "Réunions d'affaires". TRAVERSÉE GRATUITE. (418) 438-2711. Fax: (418) 438-2127.

TADOUSSAC

HÔTEL TADOUSSAC: Grand manoir traditionnel entièrement renoué avec sa vue imprenable sur la baie de Tadoussac, le Saint-Laurent et le Saguenay. 149 chambres tout confort, cuisine réputée, piscine, tennis, marelle, golf, mini-puit, excursions, etc. Demandez nos forfaits: "Coeur à cœur", "Golf", "Découverte du Fjord du Saguenay", "Safari visuel aux Baleines", "Evasion", "Douces Vacances", "Réunions d'affaires" ou "Congrès". Tél.: (418) 235-4421. Fax: (418) 235-4607.

Reservations sans frais: 1-800-463-5250 / 1-800-361-6162

AUBERGE SUR LA CÔTE: Située sur un promontoire. Vue magnifique sur le fleuve. Cadre de verdure et de fleurs. 7 chambres dont deux ques-unes avec cheminée. 2 villas pour familles ou groupes. Table raffinée 3 fourchettes. Prix à compter de 64,50 \$ par personne occ. double. 205, chemin des Falaises, La Malbaie. Tél. (418) 665-3972.

AUBERGE SUR MER: en face du traversier de Saint-Simeon, restaurant, spécialités de poissons frais et crustacées, activités, croisière aux baleines, diverses visites et excursions. 109, rue du Quai, Saint-Simeon, Charlevoix G0T 1X0. Tél. (418) 638-2674.

CHAETS DU GÉNÉVRIER: Luxueux chalets, 2 chambres, cuisine, télévision couleur, foyer, pouvant accueillir jusqu'à 5 personnes. Tarifs semaine et fin de semaine. A partir de 50 \$/jour. Activités: croisière aux baleines, hautes-gorges riv. Malbaie, golf (9 trous). Route 138, Baie-St-Paul, (418) 435-6520.

CHARLEVOIX LOCATION TOURISTIQUE: Inventaire privilégié de résidences et chalets. Tarifs semaine, fin de semaine. Les Immeubles Charlevoix, courtier, 1 (418) 435-6868.

HÔTEL-MOTEL LES VOITURES D'EAU: Lieu de repos et de divertissement. 47 unités, télé couleur, animation, spectacles de danse folklorique, cuisines canadienne et québécoise, près du Musée des voitures d'eau. Piscine chauffée à l'eau salée du fleuve. Informez-vous sur notre spécial 6 jours. St-Louis, Ile aux Coudres, G0A 1X0. (418) 438-2208 ou (418) 438-2991 ou 1 (800) 463-2118.

HÔTEL AUBERGE DU CAPITAINE: Pour des vacances sur le bord du St-Laurent. Repas copieux d'antan à la façon des marins. 22 unités, prix: de 40 \$ à 55 \$ par personne par jour, occupation double. P.A.M. (418) 438-2242. Ile aux Coudres, Charlevoix G0A 2A0.

HÔTEL MOTEL LA ROCHE PLEUREUSE: Île aux Coudres. 90 chambres dans un site de rêve, au bord du fleuve. Hébergement pour tout accueil, sa cuisine et ses divertissements (tennis, marelle, spectacles, animation, danses folkloriques...). Endroit idéal pour vacances, réunions d'affaires, congrès ou évènement-détente. Demandez l'un de nos forfaits: "Vacances Plus", "Noël d'antan", "Special groupe", "Soirée viennoise", à partir de 55 \$ par personne par jour, 3 repas inclus. Tél.: sans frais 1 (800) 463-6855.

L'EAU BERGE: Bonjour! Nous sommes maintenant propriétaires d'un sympathique "cottage et café" dans Charlevoix et nous serions heureux de vous y accueillir. Venez nous rendre une petite visite. A bientôt. Prix: 50 \$ à 55 \$ en occupation double, incluant le petit déjeuner. 20, boulevard Bellevue, Pointe-au-Pic. Réservations: (418) 665-3003.

L'AUBERGE DES PEUPLIERS 4 lys, 4 fourchettes. Une ambiance chaleureuse, une cuisine des plus raffinées dans un décor enchanteur. Pour vos réunions d'affaires, une salle accommodant 20 personnes vous accueille en toute tranquillité. Aussi disponible, P.A.M., à partir de 65 \$/personne, occupation double. Demandez nos forfaits au nature et culture sont à l'honneur! 381, St-Raphaël, Cap-a-l'Aigle G0T 1B0 (418) 665-4423.

L'ŒUVRE LA LOUVIÈRE: A Sainte-Agnès, petite auberge champêtre de l'arrière-pays, très personnalisée et raffinée, service des plus attentifs, chambres romantiques, table gourmande. Un coin à découvrir. 47 - 50 \$/personne, occupation double. P.A.M. (418) 439-4017.

MAISON CLAUPHI: Baleines, fjord et activités-santé vous attendent... Hébergement en auberge ou motel; tarifs rég. 24 \$ à 39 \$/jr. selon confort (occ. d.); 30% de RABAIS, valable en sept. et oct. Tours guides: "Raid" en vélo de montagne - Trekking - Croisières - Equitation. Location de vélo t.t.. TADOUSSAC G0T 2A0 (418) 235-4303. (Fr. vires occ.)

MOTEL ÉVANGÉLINE: Jonction 138 et 170, St-Simeon. Rivière Noire à l'arrière, paisible, vue sur le fleuve. Réservation excursions au 1 (800) 463-4489, (418) 638-2421.

MOTEL LA BALEINE: Île aux Coudres. Motels. Chalets avec 2 chambres, cuisine-poutoules services (restaurants, location vélos, piscines, épicerie, théâtre d'été). A partir de 40 \$ par jour. (418) 438-2453/2878.

STUDIO DU DOMAINE: Pour vos vacances d'automne profitez de ces petits appartements complètement équipés pouvant loger jusqu'à 5 personnes. Situé à proximité des différents centres d'intérêt de la région. A partir de 55 \$ par jour, par studio. Location: jour, semaine et mois. Domaine Forget, St-Irénée, tél.: (418) 452-3535.

COEUR DU QUÉBEC

MOTEL PINAULT: 14 unités avec vue magnifique sur le Saint-Laurent. Un endroit propre, paisible, chaleureux et confortable à prix raisonnable. A moins de 10 min. du centre-ville de Trois-Rivières. Petit déjeuner servi par vos hôtes Michelle et Jean-Guy. (819) 374-5575-5581.

CÔTE-DE-BEAUPRÉ / MONT SAINTE-ANNE

BEST WESTERN VAL-DES-NEIGES: L'automne et sa féerie de couleurs, les fraîches randonnées en montagne, la migration des grandes aies blanches. C'est le temps de réserver un de nos forfaits: "Les Folies d'Automne". Le forfait comprend: deux (2) nuits, trois (3) jours dans un condominium de grand luxe: foyer, arrière, bain tourbillon. Randonnée de vélo en montagne (avec guide), équitation, visite de la réserve du Cap Tourmente. Prix par personne: occupation quadruple 60 \$. Pour réservation: 1 (800) 463-2625 ou 827-5721.

HÔTEL CHÂTEAU MONT STE-ANNE: CENTRE DE VILLAGIATURE ET DE CONGRÈS. VOUS SOUHAITEZ DE BONNES VACANCES À 37,50 \$ PAR PERSONNE. 252 chambres luxueuses avec balcon au pied du mont Ste-Anne. Restaurants, bar, terrasses, piscines, piscine chauffée avec patio et musique, jeux extérieurs, spa, boutique de sport, salon de coiffure. FORFAITS VACANCES proposés: croisières week-end détente fleurs et champagne et plusieurs autres. Pour information et réservation: (418) 827-5211 ou le 1 (800) 463-4467.

LA MAISON BAKER (1840): A l'étage du restaurant, on vous offre 5 chambres de caractère logées sous les combles, incluant le déjeuner servi aux chambres. A partir de 25 \$/pers. occ. d. Terrasse avec vue sur le fleuve et l'île. P.A.M. disp. Cuisine du marché: française et québ. 8790, av. Royale (rte 360) Châteaurocher, (418) 824-4478-4412.

ESTRIE

ACCUEIL DITTON: A proximité du massif du Mont Mégantic, à La Patrie. Décor naturel. Chalets neufs pour 4 personnes 55\$/jour aussi chalets pour groupe (9 personnes) 100\$/jour (21 personnes) 200\$/jour vaisselle et literie fournis. (819) 888-2216, ou 888-2555.

AUBERGE DU FENIL: Vacances de plein air, détente et gastronomie. Vue superbe du Mont Orford. Tennis, bicyclettes, sentier pédestre. Golf et équitation à proximité. Brunch le dimanche. Salles pour réunions, mariages. Tél.: (514) 297-3362 Eastman.

AUBERGE DU PARC ORFORD: Auberge familiale de 42 chambres, en pleine nature, pres des lacs Mont-Orford, centre d'arts, théâtre d'été, équitation, golf... Restaurant fine cuisine - brunch dimanche. Forfaits P.A.M. à partir de 45 \$ par personne par jour, occupation double. Tél.: 1 (800) 567-3475, 843-8887. R.R. 2, Orford J1X 3W3.

AUBERGE ESTRIMONT: Pour la détente... en toutes saisons... Un environnement exceptionnel! Complexe hôtelier de villégiature niche à mi-chemin entre le magnifique lac Memphrémagog et le majestueux Mont-Orford. 81 chambres spacieuses, climatisées, avec balcon-terrasse et frigo. Excellente cuisine. 4 tennis éclairés, piscines chauffées intérieure/extérieure, bain tourbillon, squash, racketball, salle d'exercice, badminton, volley-ball. Golf et équitation à proximité. A partir de 151 \$ par personne pour week-end (P.A.M.). Réservez au 1 (800) 567-7320 ou (819) 843-1616. Estrimont, C.P. 96, Magog (Québec) J1X 3W7.

AUBERGE GEORGEVILLE: Route 247, là où le temps s'arrête! Relais de campagne, sent. cuisine qui étonne et ravit le palais, plus tous nos égards. Forfait 2 nuits P.A.M., 128 \$ par personne, occupation double. Tél.: (819) 843-8683.

AUBERGE LA GIRANDE: Auberge champêtre dans un coin enchanteur de l'Estrie, à Bolton Centre. A quelques minutes de Orford et Owl's Head. 6 chambres accueillantes avec salle de bains privée. Salle à manger 3 fourchettes. Forfaits 2 nuits à partir de 110 \$ par personne, occupation double, P.A.M. (514) 292-5070.

AUBERGE LE FALOT: Charmante petite auberge située à Eastman, en bordure du lac d'Argent, avec vue superbe du Mont Orford. Excellente cuisine. Plage. Location: pédalos, canots, planches à voile, vélos de montagne. A 2 pas du théâtre de Manolique. Chemin du Lac d'Argent, Eastman J0E 1P0. (514) 297-3566.

AUBERGE VAL MARGARITA: (6 milles de Sherbrooke) Auberge estivale. Pour s'y rendre: par la 20 ou la 55, sortie Sherbrooke. Pour réserver: (514) 322-3078 ou 1 (819) 562-9681 ou écrivez à: C.P. 187, Lennoxville (Québec) J1M 1Z4.

AUX BERGES DE L'AURE: Au pied de l'observatoire astronomique du mont Mégantic se dresse une maison centenaire avec 4 chambres et salle à manger, lauréat du mérite de la fine cuisine estrienne. 4 étoiles dans Guide gastronomique du Québec. 45 \$ et 55 \$ en occ. double incluant déjeuner. Res.: (819) 888-2715.

CENTRE DE SANTÉ D'EASTMAN: Magnifique domaine face au Mont Orford (350 acres). Chambres spacieuses. Savoureuse cuisine-santé-végétarienne. 3 repas, sauna, bain tourbillon, table vibrante, techniques de marche anti-stress, détente guidée, vélo de montagne. Forfait à partir de 75 \$/j., p.p. occ. d. Aussi disponible programme de détente intérieure (différents types de sessions anti-stress). Cure-minceur, massages, gymnastique douce. Enveloppement d'algues et bains thérapeutiques, etc... Pourquoi ne pas vous gâter dans un contexte de détente et de confort et en repartir plus outillé(e)? (514) 297-3009. Eastman.

CENTRE VAL-ESTRIE: Une auberge située au cœur de l'Estrie dans un ancien collège, une atmosphère chaleureuse et adaptée particulièrement pour des vacances avec des enfants. Un coin de pays à découvrir, un forfait comprenant l'hébergement, l'alimentation et l'animation. Pour informations: (819) 837-2426.

CONDOTELS ORFORD: Situés à Magog (5 minutes à pied du centre-ville, 10 minutes du Mont Orford). Dans une ambiance de détente, 40 luxueux condos, style moderne, 1 à 2 chambres, 4 à 6 personnes. Tout équipé, foyer, lave-vaisselle, micro-ondes, télé couleur, câblevision, balcon et entrée privée, vue sur le lac Memphrémagog ou sur le Mont Orford. Prix hors saison débutant le 10 septembre 89. Location: jour, semaine, mois, saison. Tél.: (819) 847-2514.

HÔTEL-MOTEL LE MENCHIR: Site enchanteur face au Mont Bromé, 31 unités luxueuses avec bain tourbillon, bain sauna et salle de séjour avec foyer. Salle de conférence. Vaincu du golf (514) 534-3790. Frais d'appels acceptés.

L'AUBERGE DE JOUVENCE: Unique par son environnement et sa formule tout inclusive, située dans le Parc du Mont-Orford. Les activités d'animation sauront rendre vos vacances inoubliables. De somptueux repas pour couronner le tout. A partir de 65 \$ par personne, par jour, tout inclus. Route 220, Orford-Bonscours J0E 1H0, (514) 532-3134.

LE CHÂTEAU BROMONT: A seulement 45 minutes de Montréal et 2 heures de Châteaurocher vous attend. Son vaste choix d'activités, intérieures et extérieures, vous enchantera. Il comprend un SpaConcept, de style européen, offrant relaxation et détente, piscines, bains tourbillons, terrains de squash et racketball et un mini-gym pour vous maintenir en forme. A l'extérieur, vous retrouverez: golf, tennis et le Centre Équestre. Plusieurs de nos chambres et suites offrent foyer et mezzanine. La boutique "L'Éléphant Perdu" le restaurant "Les Quatre Canards", "Le Bistro Bar l'Équestre" sont là pour vous accommoder. Chambre avec petit déjeuner pour aussi peu que 54,75 \$ par personne / chambre / en occupation double. Sortie 78, autoroute 10 des Cantons de l'Est. Appelez au 866-6840 directement de Montréal ou (514) 534-3433 ou 1-800-363-0363 pour vos réservations. 90, rue Stanstead, Bromont (Québec) J0E 1L0.

L'ŒUVRE DU VILLAGE: Enfin l'été, pourquoi pas des vacances sur les rives du lac Memphrémagog? A partir de 37,50 \$ par jour par personne, occupation double, l'Œuvre du Village vous attend avec un tout nouveau programme d'animation et restauration sous la Marquise: demandez notre forfait complet sur mesure à 105 \$ pour 2 nuits-semaine en occ. double. Essayez nos magnifiques condotels pouvant loger de 2 à 8 personnes. Cuisine complète, balcon, plages privées, piscine extérieure chauffée, location d'embarcations. Pour réservations: (819) 843-6566 ou 1 (800) 567-6089. 261, Merry St, Magog (Québec) J1X 3L2.

MOTEL DE LA PENTE DOUCE: Vue superbe du Mont Orford, à 5 minutes du lac Memphrémagog. 30 unités neuves complètes avec ou sans cuisinette. Piscine. A proximité des restaurants, télésiège plus golf panoramique (18 trous), etc. Magog (819) 843-1234, sans frais 1 (800) 567-3530.

RÉSERVAIDE: Le Memphrémagog, le Jardin des Sables ou un chalet à Magog-Orford, directement du propriétaire, grâce à Réserveide, composez sans frais le 1-800-567-3570, tous les soirs jusqu'à 21 heures; visites sur rendez-vous.

VAL SUTTON: **** Au cœur du mont Sutton. 75 luxueux condominiums neufs de 1, 2 ou 3 chambres pour 2 à 8 personnes. Foyer, lave-vaisselle, micro-ondes, etc. Spa inf., jacuzzi et sauna, tennis, piscine. A partir de 100\$/jr pour 4 pers. 1-800-363-8329 ou (514) 538-4444.

VILLAGE MONT ORFORD: Pour des vacances à votre rythme dans un environnement privilégié. Situé au pied du Mont Orford et à proximité du lac Memphrémagog. Pour des vacances de 2 jours ou 2 semaines, offrez-vous un condo tout équipé à partir de 33\$/jour, par personne, occupation double. Sur place, piscine, tennis, sports et loisirs en montagne, et venez participer à la grande fête de la flambee des couleurs au Mont Orford. 1 (819) 847-2662. A seulement 2 heures de Québec.

ESTUAIRE DU ST-LAURENT

AU VIEUX PHARE (1809): Site historique sur une île de 13,5 km. Paysage préservé. Vacances de ressourcement. Randonnée nature, observation des baleines, pratique de l'ornithologie. Velos. A partir de 30 \$ par personne, par jour; 45 \$ occupation double. Déjeuners inclus. Enfants, 85. Spécial 2 nuits ou plus. (418) 898-2757. C.P. Ile Verte G0L 1K0. Lauréat national des grands prix du tourisme 87.

LE CHASSE-MARÉE: Île Verte, à 4 km au large, un lieu de détente privilégié. Petite cuisine raffinée, service attentif. Une des meilleures tables de la région. Licence complète, terrasse. Chambre et petit déjeuner, 34 \$ par personne, 50 \$ occupation double, P.A.M. 54 \$ par personne, 90 \$ occupation double. Lunch à la carte. Frais d'appels acceptés en week-end et après 18h sur semaine. Visa et MasterCard. (418) 898-2660.

ESTRIE

AUBERGE RIPPLECOVE: Une des plus prestigieuses auberges du Québec, localisée au cœur de l'Estrie, directement sur les berges du lac Massawippi. Nous offrons 24 chambres et chalets de rêve, quelques-unes avec vue sur le lac, balcon et bain tourbillon. La planche à voile, le canot, le canoë, le kayak, le ski, le tennis, les théâtres d'été et le centre d'art Orford à proximité. Cuisine française 4 fourchettes. Forfait week-end à partir de 160 \$ P.A.M., p/p, occ. double. C.P. 246 Ayr's Cliff, Québec J0B 1C0 (819) 838-4296.

LANAUDIÈRE

AUBERGE SUR LA FALAISE: "Classée 4 fleurs de lys". Site enchanteur sur le haut d'une falaise, vue sur le lac, 13 chambres luxueuses, à partir de 80 \$ par jour, par personne, occupation double, incluant déjeuner et souper. Piscine intérieure, sauna, tennis, accès au lac, embarcation. Forfait week-end à partir de 160 \$ P.A.M., p/p, occ. double. 1 (800) 363-1758, (514) 883-2269. A St-Alphonse (à 1 heure de Montréal).

LAURENTIDES

AUBERGE DES NEIGES: Venez découvrir cette paisible auberge centenaire au décor rustique. Cl. 3 E. Ls. La propriétaire, une souche laurentienne, vous accueille et élabore un menu dignes de sa région. P.A.M. pour 2 personnes/jour, de 110 \$ à 140 \$, service inclus. 173, Tour-du-Lac, Ste-Agathe. (819) 326-1276.

PORTNEUF

MAISON JUCHEREAU-DUCHESNE: à 40 kilomètres de Québec, quasi-Cartier, vous assurez un séjour bien mérité, surplombant la rivière Jacques-Cartier, un séjour bien mérité, un heureux mariage d'architecture moderne et traditionnelle. 9 chambres avec salle de bains privée, une fine cuisine, une distinction à connaître. Randonnée pédestre, planche à voile ou lac St-Joseph, golf. Forfait week-end à partir de 252 \$ études, à partir de 57,50 \$ par personne par jour, occupation double. 1 (418) 875-2751. Mailbox du Réseau chaumières portneuviennes. Une alternative qualitative.

SAGUENAY - LAC-ST-JEAN

AUBERGE DU JARDIN: Entre rivières et montagnes, découvrez les symphonies de l'automne. L'auberge du Jardin vous offre une cuisine revisitée, des soupers-concerts gastronomiques et un hébergement tout confort. Chambres de luxe avec foyer et bain tourbillon, chambres avec balcon. Forfaits 2 nuits disponibles. Randonnée pédestre, bicyclette, équitation, Parc du Saguenay 71, boul. Dumas, Petit-Saguenay. Tél.: (418) 272-3444.

MAISON DESCHAMBAULT: à 60 kilomètres de Québec, longeant la route style Nouvelle-France, 7 chambres avec salle de bains privée, une fine cuisine, un accueil des plus chaleureux, un séjour bien mérité. Randonnée pédestre, planche à voile ou lac St-Joseph, golf. Forfait "Décision" à partir de 52,50 \$ par personne par jour, occupation double. 1 (418) 286-3386, 1 (418) 875-2751. Mailbox du Réseau chaumières portneuviennes. Une alternative qualitative.

TÉMISCOUATA

AUBERGE LA GOURMANDIÈRE: Au lac Pohéngamook (Témiscouata), belles salles de réunions, vue de village. Cabines avec cuisinettes, micro, chalet, piscine chauffée, tennis, service de garderie. P.A.M. 62,50 \$ à 72,50 \$ par personne, occupation double. Venez vivre la douceur d'un lac. (418) 859-2323.

SI VOUS DESIREZ ANNONCER DANS CETTE RUBRIQUE, composez 647-3377-8 ou votre représentant(e) 647-3435

Les tarifs aériens pour l'Europe chuteront de façon sensible au cours de l'automne

L'automne est un temps idéal pour se rendre en Europe: les tarifs aériens sont à la baisse, le temps y est doux et clément et les hordes de touristes se sont dispersées.

par FELICITY MUNN
Québec, Canadienne

Cet automne, la valeur croissante du dollar canadien couplée avec des ventes de sièges par les transporteurs aériens rendent l'Europe encore plus attirante.

Au début d'août, le dollar canadien a atteint le niveau de 85 cents, en comparaison de la devise américaine, pour la première

fois depuis plus de huit ans. Notre devise a également connu des hausses par rapport aux principales devises européennes.

Ainsi, le livre britannique s'échange autour de \$1,85, alors qu'elle était à \$2 il y a quelques mois et à \$2,05 il y a un an.

Un voyage en avion aller-retour, pour l'automne et l'hiver prochains, coûtera aussi peu que \$399, sur certains vols noyés. Pour faire face à la concurrence des spécialistes du charter, les grands transporteurs aériens devront également couper leurs prix.

À compter d'octobre, British Airways, Air Canada et Wardair ont tous annoncé une baisse de tarifs à \$439, entre le centre du Canada et Londres, et de \$559 aller-retour à partir des villes de l'Ouest du pays. Il s'agit d'une économie d'environ \$100 sur le tarif économique normal.

À compter du 25 octobre, Wardair et Air France offrent un tarif économique à \$498 entre Montréal et Paris et à \$538 à partir de Toronto, Ottawa ou Québec. Air Canada a établi à \$548, à compter du 1er octobre, son tarif le plus faible entre Montréal et Paris.

KLM offre des sièges à \$400 en milieu de semaine et à \$450 durant le week-end, entre Amsterdam et Montréal, Halifax, Ottawa ou Toronto, offre valable entre le 21 octobre et le 30 novembre.

En temps normal, les tarifs de KLM, du 8 octobre au 4 mars, sont

de \$479 en milieu de semaine et de \$519 en week-end, ou de \$599 et \$629 respectivement à partir de Winnipeg, Calgary, Edmonton et Vancouver.

Entre Lisbonne et Montréal, la meilleure offre, chez Air Canada, s'établit à \$499 entre le 19 octobre et le 18 février. Le tarif sera \$549 de Toronto, Ottawa et Halifax, \$669 de Winnipeg, \$729 de Regina, Calgary, Edmonton ou Saskatoon, et \$789 de Vancouver.

À prévoir

Certains transporteurs aériens n'ont pas encore publié leur grille de tarifs pour l'automne et l'hiver en direction de l'Europe, mais des responsables laissent entendre que les voyageurs peuvent s'attendre à ce que les tarifs économiques soient à peu près les mêmes que l'an dernier, soit environ \$550 entre Toronto et Francfort, ou \$800 pour Rome, Milan ou Venise, de Toronto, Ottawa ou Montréal.

Pour ceux qui voyageront entre le 8 novembre et le 28 avril, l'agence Regent Holidays offre des tarifs variant de \$399 à \$599, selon l'époque ou les jours, vers diverses destinations en Grande-Bretagne ou Amsterdam, à partir de Toronto.

National, un spécialiste des vols noyés de Montréal, prévoit que ses tarifs privilégiés vers Paris, cet automne et cet hiver, seront d'environ \$459, de Montréal, mais peut-être tomberont-ils à aussi peu que \$399. Le tarif vers Bruxelles sera de \$299 pour un aller simple, ou \$499 pour un aller-retour.

Certains voyages organisés of-

frent également des tarifs alléchants.

Du 1er octobre au 20 mai, Alitalia offre un forfait de \$839 pour une semaine au lac Garda, dans le nord de l'Italie: cela comprend l'aller-retour vers Milan, de Montréal ou Toronto, le logement et deux repas par jour.

Un forfait de deux semaines vers Lisbonne, de Montréal, comprenant le logement et une voiture en location, est disponible pour \$799 en octobre à l'agence Sun Spree. Durant la saison morte de novembre à février, le prix tombe à \$699.

Comment expliquer?

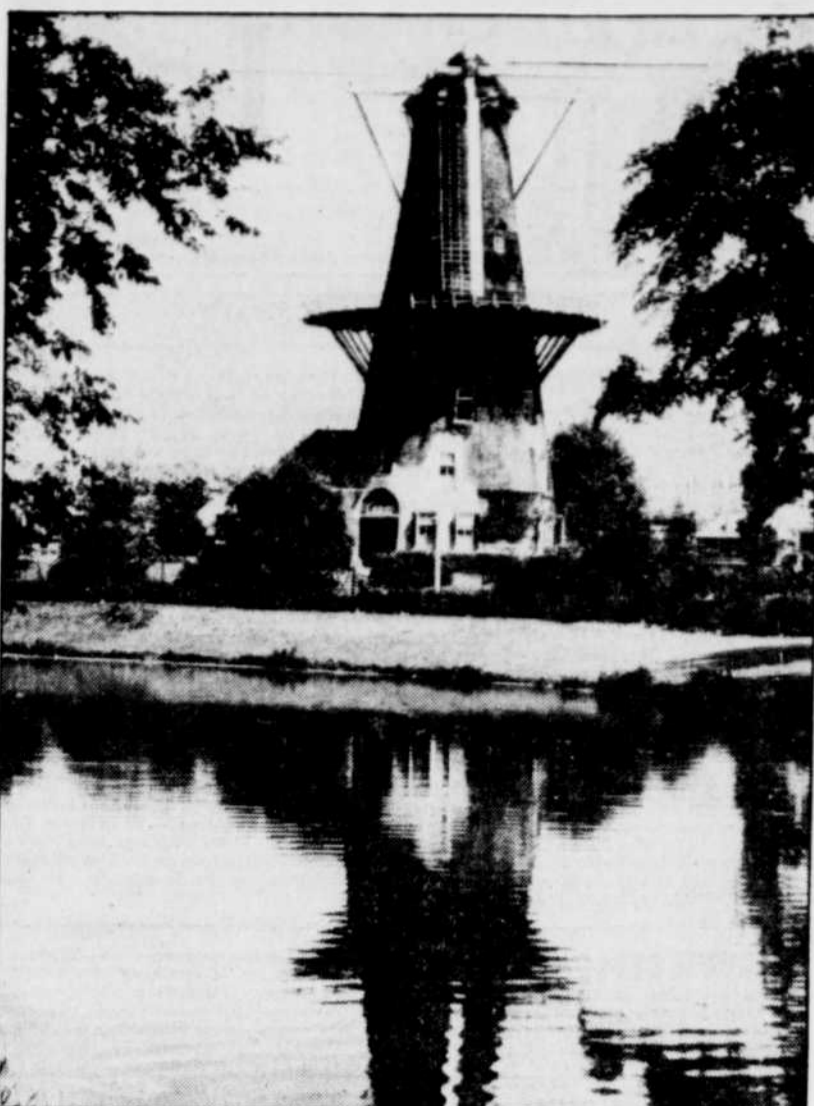
Pourquoi les voyages vers l'Europe sont-ils moins chers à une période de l'année où cours de laquelle les tarifs domestiques sont à la hausse? L'explication est très simple.

« La concurrence est plus forte sur les routes internationales, explique Georges Thériault, de KLM. Les vols charter offrent maintenant leurs services vers l'Europe à l'année longue et ils sont plus nombreux que jamais, si bien que l'offre est très forte.

« Les choix sont si nombreux qu'ils nous obligent à couper les prix. »

Cela ne signifie pas pour autant que quiconque peut se rendre cet automne ou cet hiver en Europe pour aussi peu que \$399 ou même \$439. Seul un nombre limité de sièges sont disponibles à ce prix.

Les transporteurs affirment toutefois que les départs disponibles vers l'Europe sont si nombreux que les sièges à tarif écono-



KLM offre des sièges à \$400 en milieu de semaine et à \$450 durant le week-end, entre Amsterdam et Montréal, Halifax, Ottawa ou Toronto, offre valable entre le 21 octobre et le 30 novembre.

mique ne se vendront pas nécessairement très rapidement.

Pour obtenir la chance de payer le plus bas tarif possible, il est prudent de réserver aussi tôt que possible.

Quant à la force du dollar, rien ne permet de croire qu'elle est éternelle. La Banque Royale du Canada prévoit en effet un ralentissement économique, au cours de l'année, si bien que le dollar pourrait tomber à quelque 82 cents en regard de la devise américaine.

Ceux qui désirent épargner sur le transport aérien doivent donc profiter au plus tôt des tarifs à rabais offerts ainsi que de la force actuelle du dollar.

CLUB AVENTURE

935, chemin Sainte-Foy
Québec 687-9043

SÉRIALES D'AUTOMNE DU CLUB!

VIENNE	599*
ATHÈNES	659*
PARIS	449*
NICE	549*
BRUXELLES	350*
LONDRES	389*
COPENHAGUE	450*
ZURICH/GENÈVE	530*
LISBONNE	439*
MADRID	480*
BELGRADE/ZAGREB	659*
FRANKFURT/DUSSELDORF	450*
BANGKOK	1 299*
JAKARTA	1 449*
SYDNEY/BRISBANE	1 399*
CAIRNS/MELBOURNE	1 399*

PROMOTION SPÉCIALE D'AUTOMNE
1 semaine de location d'auto incluse dans le prix d'achat de 2 billets à destination d'Amsterdam du 21 octobre au 30 novembre **349\$**

* Pour informations sur ces tarifs, s.v.p. téléphonez à partir de lundi.



Les étapes sympathiques

HÔTELS - PETITES AUBERGES - MOTELS - CONDOS - CHALETs

Signification des plans d'hébergement: P.A. (plan américain), pension complète, tous les repas; P.A.M. (plan américain modifié), chambre, petit déjeuner et un seul repas; P.E. (plan européen), chambre seulement.

GASPÉSIE

AUBERGE MOTEL CARIBOU: Rivière-au-Renard. À l'entrée du Parc Forillon, 40 unités modernes et confortables, salle à manger, piscine, variété de fruits de mer et plats typiquement gaspésiens. Possibilité d'excursion et de pêche en mer. (418) 269-3344.

HÔTEL-MOTEL ST-GEORGES: (anciennement Osman) St-Georges-de-Malbaie, voisin Fort-Préval, mi-chemin entre Percé et Gaspé. Accommodation pour toutes les bourses. Ch. près de la mer, ambiance familiale. Chaleureuse hospitalité gaspésienne. Possibilité golf, piscine, restaurant, bar. Forfaits disponibles. Res.: (418) 645-2883.

LES PETITES MAISONS DU PARC: Un hébergement en chalets au Parc national Forillon, près de Gaspé et Percé. Chalets tout neufs, titres équipés. Vue unique sur la mer, plage, calme, repos et intimité (un coin de paradis). (418) 892-5873/368-1652.

ILE D'ORLÉANS

AUBERGE CHAUMONOT: Au bord du majestueux fleuve. Une magnifique auberge "gagnante régionale du Mérite de la restauration 1988", chambres, piscine. Un site unique situé à Saint-François, Ile d'Orléans. (418) 829-2735.

AUBERGE-RESTAURANT LA GOÉLICHE: Au bord du fleuve où se rencontrent l'île, détente, hébergement de qualité et fine cuisine. Table d'hôte en soirée, à compter de 24,50 \$/2 pers., rue du Quai, Ste-Petronille, I.O. (418) 828-2248.

LANAUDIÈRE

CHALET MAGIQUE: A Rawdon (45 min. de MtL), chalets équipés, foyer, 2 et 3 chambres, 250 \$ pour le week-end, 500 \$ pour une semaine. Plage privée, vélo de montagne, randonnée pédestre, observation de la nature. Centre l'Engoulevant. (514) 834-5558.

KAMOURASKA

AUBERGE FLEUR DES BOIS: (saisonniers) où l'on retrouve calme et tranquillité. Nous vous offrons des chambres et des chalets avec vue sur le fleuve, piscine chauffée. Une excellente table. À proximité de pêche au saumon, golf et musé. Prix très abordables. 103, route du Quai, Rivière-Ouelle. Information: (418) 856-1201. Venez découvrir un décor enchanteur.

MANOIR ST-ANDRÉ (1879): Chambres et chalets avec vue sur le fleuve. Cuisine canadienne. Spécialités: cuisine européenne, anglo-saxonne. Forfait disponible: 22 \$ à 35 \$/jour/occ. double. 196, Route 139 (sortie 480), St-André-de-Kamouraska. (418) 493-2082.

LAURENTIDES

AUBERGE CHAMPÊTRE/SAINTE-ADELE: Un vrai p'tit nid situé à 2 pas du centre-ville. Venez découvrir nos forfaits "Douceurs d'automne" comprenant une rose et une bouteille de champagne, petit déjeuner européen, "passport privilège". Auberge charmante, chambre avec foyer (bois inclus) ou bain turquois double et foyer. À partir de 67 \$/2 (2 jours). Téléphone sans frais: 1-800-363-2466.

AUBERGE DU CARREFOUR/SAINTE-ADELE: Située en plein cœur de Sainte-Adèle, luxueuse petite auberge qui offre les meilleurs prix pour chambres et repas (P.A.M. Special "Week-end", 2 soirs (P.A.M.), à partir de 89 \$ par personne, occupation double. Special semaine 5 soirs (P.A.M.) à partir de 195 \$ par personne, occupation double. Pour réservation, entre 10h et 22h: (514) 229-3581.

DOMAINE STE-AGATHE - CHALETs SUISSES

Vacances-repos. Anniversaire. Semaine de 72 ch. avec lac privé. Voilier, planche à voile, canots, pédalos, squash, badminton, tennis et volley-ball. Golf et théâtre d'été à prox. Cuisine raffinée classée 4 fourchettes. Mini vacances (3 nuits, 4 jours et 5 repas) 237 \$ p.p. Facilités pour réunions d'affaires. Ligne dir. de MtL: 866-2219 ou (819) 322-2014.

HÔTEL FAR HILLS/VAL-MORIN

Un hôtel de choix dans les Laurentides. Dômes de 72 ch. avec lac privé. Voilier, planche à voile, canots, pédalos, squash, badminton, tennis et volley-ball. Golf et théâtre d'été à prox. Cuisine raffinée classée 4 fourchettes. Mini vacances (3 nuits, 4 jours et 5 repas) 237 \$ p.p. Facilités pour réunions d'affaires. Ligne dir. de MtL: 866-2219 ou (819) 322-2014.

VALLÉE DE ST-SAUVEUR

Gîte du passant agréé par Agritours. Lieu calme et boisé, grandes chambres confortables. Pres de cafés-terrasse, boutiques, gastronomie, golf, voile, équitation, plan d'eau, théâtre. 30 \$ par personne, 50 \$ pour 2 personnes. Tel.: (514) 224-7416.

MAINE / OLD ORCHARD

KEBEK MOTEL: Sur la plage, vue sur la mer. Cuisinettes, 15 appartements, 20 motels. 65 \$ US/2 pers. sauf 1, 2, 3 sept. 15, 45 \$ US/2 pers. Special 3 jours: 120 \$ US/2 pers. Situé à l'angle Westgrand et Carlsmith Street, Old Orchard Beach. Tel.: (207) 934-5253.

MAURICIE

AUBERGE DES 3 LUCARNES: Sainte-Flore-de-Grand-mère. Laissez-vous séduire par caractère. Cuisine santé, piscine, sports variés, parc national de la Mauricie à 12 kilomètres. 47,50 \$ par personne, occupation double, 2 repas (non-fumeur). (819) 533-3694.

L'AUBERGE DU LAC ST-PIERRE: Découvrez l'étonnante personnalité d'une nouvelle auberge surplombant l'immense lac St-Pierre à Pointe-du-Lac. 20 km de Trois-Rivières, 145 km de Québec par autoroute 40. Site exceptionnel, grands horizons, plein air, voile, piscine extérieure chauffée. Calme, confort, gastronomie. Classée 5 fleurs de lys, l'auberge offre 30 ch. spacieuses avec bain turquois et menu table d'hôte, cuisine raffinée. Forfaits de 184 \$ à 220,50 \$ pour 2 personnes par nuit, P.A.M., réservation (819) 377-5971.

LA JARNIGOUENNE

A Sainte-Anne-de-la-Perade. Auberge style breton. Terrasse sur la rive du St-Laurent. Raffinement de la cuisine française et régionale. Décor champêtre. Site calme et enchanteur. Endroit inoubliable. Chambres et forfaits disponibles. Vos hôtes, André et Denise Grand Bois. Tel.: (418) 325-2476.

MONTRÉGIE

MANOIR ROUVILLE-CAMPBELL: Venez découvrir un authentique manoir du XVIIe siècle, soigneusement et amoureuxment rénové, entouré d'arbres centenaires, de jardins, de rosaires. Une cuisine raffinée, un accueil chaleureux, un service offert au moindre détail. À 30 minutes de Montréal, à deux pas du mont Saint-Hilaire, sur les bords du Richelieu, le bonheur... Forfaits de fin de semaine à partir de 99 \$ par personne, occupation double pour une nuit et 2 repas (table d'hôte et petit déjeuner), 26 chambres. Taxes et service inclus. Piscine extérieure. Golf et équitation à proximité. 1 (514) 464-5250.

MONTRÉAL

LE SAINT-ANDRÉ: A Montréal, au cœur de l'activité métropolitaine, à deux pas du métro Berri-UQAM. Le Saint-André, le nouveau petit hôtel à la touche européenne, vous offre 48 chambres avec salle de bains, occupation simple: 52,50 \$, occupation double: 57,50 \$, incluant petit déjeuner continental. Pour res.: (514) 849-7070 ou 1 (800) 361-4387. Téléphoniste no 100.

NEW HAMPSHIRE

COUNTRY HOUSE INN: Vous apprécierez le confort de nos 30 chambres à quelques minutes de Hampton Beach et Portsmouth. Prix: 39 \$ par chambre incluant petit déjeuner à volonté. R.R. 2, Stage Coach Road, Durham, New Hampshire 03824 Tel.: (603) 659-6565.

PAYS DE L'ÉRABLE

AUBERGE DU FAUBOURG: Saint-Jean-Port-Joli, 100 unités - Vue magnifique sur le fleuve, grands espaces verts. Petits chalets ou bord de l'eau. Salle à manger - restaurant - bar - piscine extérieure - théâtre d'été - golf 18 trous à proximité. Brunch tous les dimanches de mai à octobre. FORFAIT REPOS: incluant la chambre pour 2, 2 soupers à la salle à manger, 2 petits déjeuners (si disponible), 189 \$ pour 2 personnes. Pour réservations: 1 (418) 598-6455 / 1 (800) 463-7045. À 50 minutes de la ville de Québec sur la rive sud de Saint-Laurent.

CENTRE DE SANTÉ MOTEL AUBERT-DE-GASPÉ

À St-Jean-Port-Joli la avec nos Forfaits santé, 2 jours, 2 déjeuners, 2 soupers, 4 heures de détente, vous attendent le fleuve, grands espaces verts. Petits chalets ou bord de l'eau. Salle à manger - restaurant - bar - piscine extérieure - théâtre d'été - golf 18 trous à proximité. Brunch tous les dimanches de mai à octobre. FORFAIT REPOS: incluant la chambre pour 2, 2 soupers à la salle à manger, 2 petits déjeuners (si disponible), 189 \$ pour 2 personnes. Pour réservations: 1 (418) 598-6455 / 1 (800) 463-7045. À 50 minutes de la ville de Québec sur la rive sud de Saint-Laurent.

FERME DE JOUVENCE ENR.

Un monde à découvrir. À louer, une grande maison confortable, à 3 minutes de mon domicile. Pres d'une ferme d'élevage de chevaux et de chevaux angora. Vie saine et intense. 40 \$/jour ou 250 \$/semaine. *Possible 10 personnes à la fois. Accrédité par Agritours. St-Adalbert-de-l'Islet GOR 2M0. (418) 356-5060.

LA MARGUERITE

Un plaisir inattendu à l'Islet-sur-Mer. Maison de 1810, romantique, cinq lucarnes, âtre, confort, salle de bains privée, jardin intérieur et extérieur. Musée, théâtre, golf. Occupation double, 40\$/50\$ avec déjeuner. Route 20, sortie 400, 88, des Pionniers Est. (418) 247-5454. Non-fumeur.

LE KÉBÉCOIS

À quelques minutes du pont de Québec. 70 chambres climatisées, complètement rénovées. Déjeuner, buffet inclus. Salle à manger, bar-salon, piscine intérieure. Tour de ville disponible. 1050, boul. de la Rive-Sud, St-Romuald. (418) 839-8873 ou 1 (800) 463-4073.

PORTNEUF

AUBERGE VILLA ONTARITZI: 103 années de charme, détente, raffinement culinaire. À proximité golf, tennis, voile, équitation, accès au lac St-Joseph, 20 minutes de Québec. 99\$/2 personnes. PAM. (418) 875-3334.

QUÉBEC ET SES ENVIRONS

AUBERGE LES QUATRE-TEMPS: À 15 minutes du Musée de la Civilisation et 5 minutes du zoo. Bains turquois, piscine intérieure, sauna, plage, ski nautique, forfaits golf, équitation, planche à voile, forfaits santé. Venez vivre une soirée à Naples en compagnie du fameux tenor Yves Cantin et de sa troupe. À partir de 68 \$ par personne, incluant repas et billet. Acceptons frais d'appels. 1 (418) 849-4486.

AUBERGE LOUIS-HÉBERT

10 chambres. Special 60\$/jour pour 2 pers. incluant petit déj., centre-ville, stationnement. Spécialités: cuisine française, fruits de mer, spécialités saisonnières. 668, Grande-Allée Est, Québec. Res.: (418) 525-7812.

CHÂTEAU LAC BEAUPORT

À 15 minutes de Québec, tout près du Zoo, des forfaits pour tous les goûts. Plage, piscine semi-olympique, planche à voile, pédalo, kayak, tennis. À proximité: golf, équitation, soupers et forfaits-théâtre, avec ou sans hébergement. "Une nuit à Naples" avec Yves Cantin, tenor, théâtre lyrique ou "Ça s'est pas" / pièce de Marcel Gauthier. R.S.V.P. 1 (800) 463-2692, 849-1811. Fax: 849-2895, 154, chemin le Tour-du-Lac, Lac-Beauport G0A 2C0, C.F. 459.

LE MANOIR DU LAC DELAGE

Situé à 20 minutes au nord de Québec, au pied des Laurentides. Chambres spacieuses et suites. FORFAIT AUTOMNE: 82 \$ p.p./jour, occ. double, incluant chambre régulière, petit déjeuner, repas du soir, activités sportives illimitées: piscine intérieure, golf miniature, tennis, badminton, bicyclette, jeux de gais (shuffle-board), randonnées pédestres, équitation (1 heure par jour), centre de conditionnement physique (sauna, bains turquois), taxe et service inclus. 1-800-463-2841 ou (418) 848-2551.

SAGUENAY - LAC-ST-JEAN

AUBERGE DE LA GRANDE BAIE: Construite éte 89. Nous offrons vue imprenable sur l'unique fjord d'Amérique. Goûtez au plaisir de notre table; ensuite, évadez-vous à notre théâtre d'été, nires garantis... ou prélevez-vous en croisière sur le "Lachance". Nous offrons bas prix, bon confort, nombreux forfaits. 4715, boul. de la Grande Baie Sud, Ville de la Baie. Res.: (418) 544-9334, sans frais: 1 (800) 463-6567.

AUBERGE LAMY

Metabetchouan, en bordure du majestueux lac St-Jean. Plage de 12 km à proximité. Golf, camp musical, parc public. Accueil chaleureux. P.A.M. 55 \$/personne, occupation double; 70 \$/occupation simple. Table d'hôte. Membre administration qui a l'auberge Le Presbytère. 56, St-André (418) 349-8633 ou 1 (800) 463-9651.

AUBERGE LE PRESBYTÈRE

Lauréat national du prix de la petite entreprise touristique Brador 1988. A Ste-Rose-du-Nord, salle à manger La Verrière, avec vue sur le Saguenay, café-terrasse. Panoramas splendides du fjord. Observation des baleines, pêche au saumon à proximité. Départ quotidien pour croisière à bord du Marjolaine II. P.A.M. 55 \$ par personne, occupation double, table d'hôte, chambres et petit déjeuner. 136, rue du Quai. (418) 675-2503 ou 1 (800) 463-9651.

HÔTEL ROUSSILLON SAGUENAY

(Jonquières) Un hôtel et un centre régional de congrès ou du plaisir et la détente en font une école d'excellence. 158 chambres, sur 10 étages. Salle à manger, cafétéria, piano-bar, piscine ext., kiosque d'information touristique et boutique artisanale. Ce complexe est relié à un centre d'achat donnant accès à de multiples services. Laissez-nous vous aider à planifier ces moments de détente en profitant de plusieurs catégories de forfaits avantageux: table d'hôte, croisière, théâtre, zoo. Réservations sans frais 1 (800) 363-6057.

TÉMISCOUATA

AUBERGE DE LA CHESNAYE: 3 lys, 3 fourchettes. Au cœur de Cabano, face au lac Long. À 30 minutes de Rivière-du-Loup et d'Edmundston, Nouveau-Brunswick (40 km de distance) par sa cuisine évolutive et par le confort, la courtoisie et le calme qui l'hôte. (418) 854-2813.

RELAIS & CHATEAUX

L'ART DU BIEN RECEVOIR
Sur la route du bonheur

CHARLEVOIX / CAP-À-L'AIGLE

LA PINSONNIÈRE: TRÈS GRAND CONFORT, GASTRONOMIE ET RAFFINEMENT. Sous un même toit: chambres spacieuses, certaines avec grandes baignoires tourbillons, foyer, lit à baldaquin, piscine intérieure, sauna et appareils d'exercices. Tennis, sentier écologique et plage sauvage privée. Demandez notre nouvelle brochure et nos forfaits pour la saison estivale. Certificats-cadeaux. 124, St-Raphaël, Cap-à-l'Aigle, G0T 1B0. (418) 665-4431.

ESTRIE / NORTH HATLEY

AUBERGE HATLEY: Plein air et gastronomie dans un décor d'autrefois. Un médaillon d'or de l'Ordre du Mérite de la Restauration du Québec 1988. Le charme d'une vieille demeure bourgeoise perchée sur une colline dominant le lac Massawippi. 26 chambres dont certaines avec foyer. Forfaits de week-end à partir de 200 \$ par personne, occupation double. (819) 842-2451.

LAURENTIDES / SAINTE-ADELE

HÔTEL L'EAU À LA BOUCHE: Sainte-Adèle (Promotion 89). Un bouquet détente et tout le service auquel vous vous attendez. 26 chambres luxueuses. Face aux pentes de ski, golf et tennis intérieur. Le restaurant vous servira une fine cuisine du marché. 4 fourchettes et l'hôtel, 5 fleurs de lys. Demandez nos forfaits. Tel.: (514) 229-4151 ou 229-2991 Fax: 229-7573.

LAURENTIDES / VAL-DAVID

HÔTEL LA SAPINIÈRE: Découvrez le calme et la tranquillité à 1 heure de Montréal. Situé au bord d'un lac. 70 chambres. Table d'hôte. Classée 5 fleurs de lys. Activités organisées, canots, pédalos, tennis. Piscine extérieure chauffée. FORFAITS: dim. au vend.: 5 jours 499 \$, 2 jours 215 \$ par personne, occupation double, 3 repas/jour et service (sauf juillet et août). Montréal: (514) 866-8262 Extérieur Montréal: 1 (800) 567-6635 Val-David: (819) 322-2020 Fax: (819) 322-6510 C.P. 190, Val-David J0T 2N0.

MONTRÉGIE / ST-MARC-SUR-RICHELIEU

HOSTELLERIE LES TROIS TILLEULS: Une hostellerie paisible et confortable, sur le bord de la rivière Richelieu, à proximité de plusieurs activités de loisirs et détente. Forfaits satisfaisants. Lauréat national "Mérite de la Restauration". Nous avons différents forfaits à vous proposer. 584-2231.

PAYS DE L'ÉRABLE — MONTMAGNY

MANOIR DES ÉRABLES: Vivez une expérience tout simplement hors de l'ordinaire... Vivez le faste d'un séjour au Manoir des Érables... Table de renom, suites et chambres luxueuses, cachet unique d'un site historique. Le Manoir vous offre, à proximité, plusieurs activités de loisirs et détente, forfaits disponibles. Le Manoir des Érables, 220, du Manoir, Montmagny, Québec G5V 1G5. Tel.: (418) 248-0100.

Saison catastrophique pour les voyagistes britanniques

LONDRES — Attentes sans fin dans les aéroports, vente à perte pour les grands marchands de soleil, réclamations des clients et chaleur record en Grande-Bretagne : les voyagistes britanniques, dont l'image était déjà ternie, ont enregistré, cet été, une saison catastrophique et ont annoncé des mesures pour redresser la situation l'an prochain.

par PASCALLE TROUILLAUD de l'Agence France Presse

Thomson Holidays a déjà tiré les leçons de cet été finissant : le numéro un britannique, et un des leaders mondiaux des voyages, a annoncé cette semaine qu'il supprimait 500.000 voyages organisés de ses catalogues 1990 et qu'il allait augmenter ses prix de 10 à 15%. Horizon, l'une de ses filiales, vient de supprimer de son côté 100.000 voyages. La plupart des concurrents suivront sans doute, alors que leur chiffre d'affaires a diminué de 10% cet été. L'an dernier, les ventes avaient été statiques.

« Marasme » : le directeur de Thomson, M. Charles Newbold, n'a pas mâché ses mots pour décrire l'état actuel de l'industrie britannique du voyage. Au lieu de vendre du rêve, les voyagistes ont vendu du cauchemar cet été. La presse populaire a rempli sans problème ses pages estivales avec les récits des divers « horreurs » vécues par les Anglais au bord de la Méditerranée.

Tout y était ou presque. Avant même de commencer leurs vacances, les Britanniques ont pu attendre 7, voire 8 heures, le départ de leur avion en raison de divers mouvements de grèves affectant les transports aériens en Europe.

Enfin arrivés, ils ont découvert que leur appartement sur la côte adriatique ou la Costa Brava n'avait pas de ressemblance avec la résidence vantée sur la brochure. Une épidémie de typhoïde dans le sud de la Costa Brava, une invasion d'algues en Italie et les feux de forêts dans le sud-est de la France n'ont rien arrangé. Autant d'impondérables qui ont coûté cher, très cher, aux tour-opérateurs.

Comble de malheur cette année pour l'industrie, de nombreux Britanniques ont délaissé la Méditerranée pour (re)découvrir les plages de Cornouailles ou du Devon, alors que le mercure attei-

lait vendre toujours davantage, faire du chiffre, au mépris de la qualité. Le marketing a ainsi été axé sur « les prix cassés ».

« Il y a vite eu trop de vacances pour trop peu de vacanciers », explique-t-on chez Thomson (40% du marché britannique). Une situation qui a peut-être fait l'affaire des touristes saisissant les rabais de dernière minute — « miraculeux » séjour aux Canaries pour 25 livres (environ \$50) avion compris — mais qui a sérieusement entamé la qualité des prestations.

La réduction, pour la première fois en 10 ans, du nombre de ses « package tours » par Thomson découle de ce constat. Le demi-million de formules qui va être supprimé affecte les séjours dans les hôtels les plus bas de gamme. Le groupe va en revanche développer ses formules en villas, parfois avec piscine, et négliger un

peu la Costa Brava au profit de nouvelles destinations comme la Floride et le Kenya.

Ces destinations lointaines sont d'ailleurs celles qui connaissent la croissance la plus forte depuis l'introduction des charters long-courrier. Pour un peu plus de deux fois le prix d'une semaine à Ibiza, il est possible d'aller à la Barbade ou en Floride.

Si comme on s'y attend, les concurrents de Thomson, Intasun par exemple, prennent des mesures similaires, ce sont plus d'un million de voyages qui pourraient avoir disparu des brochures l'an prochain. En redonnant la priorité à la qualité sur la quantité, l'industrie espère bien sûr redorer son blason, mais surtout ne plus vendre à perte au dernier moment.



Le « marasme » actuel, en Grande-Bretagne, est le résultat de la guerre des tarifs sans merci que se livrent les grands voyagistes pour garder leur part de marché.

gnait des niveaux inconnus depuis la sécheresse de 1976.

Les Britanniques, inventeurs de la formule du « package tour », doivent se ressaisir à moins de sombrer. Bien sûr, l'industrie est encore loin du naufrage : plus de dix millions de forfaits-voyages auront été vendus cet été, les deux tiers pour l'Espagne. Mais la marge bénéficiaire sur chaque séjour est réduite à la portion congrue, environ 1.5 livre (environ \$3).

Le « marasme » actuel est le résultat de la guerre des tarifs sans merci que se livrent les grands voyagistes pour garder leur part de marché. Les marges se réduisant à une peau de chagrin, il fal-

Club Aventure présente **UN VOYAGE AU NÉPAL**

935, chemin Sainte-Foy Québec

THÉÂTRE DU PETIT CHAMPLAIN, QUÉBEC

Le mardi 12 septembre à 20 heures.

ENTRÉE: 3,50 \$

Pour informations et réservations: **687-9043**

VOYAGES PLEIN SOLEIL VOUS REVIENT

10650, L'Ornière Lorettville 847-1023

Spéciaux de septembre et octobre VOL et HÔTEL

	1 semaine	2 semaines	
Cancun	299\$	419\$	Sosua 289\$
Acapulco	199\$	259\$	Venezuela (petit déjeuner inclus) 299\$
Floride	219\$	279\$	Cuba 329\$

FLORIDE DE QUÉBEC - VOL SEULEMENT

16 nov. - 7 déc. 1 ou 2 sem. 249\$

4 janv. - 25 janv. 1 ou 2 sem. 249\$

Départs du 14 déc. et 28 déc. 1 ou 2 sem. 299\$

Taxes et frais de service en sus

* LES PRIX SONT PAR PERSONNE EN OCCUPATION DOUBLE, SELON LES DISPONIBILITÉS

Heures d'ouverture du lundi au vendredi de 9 h à 17 h, samedi de 12 h à 13 h, ouvert le samedi de 10 h à 16 h

Tél.: (418) 847-1023

Offrez-vous une évasion chez la Famille Dufour

HÔTEL MOTEL CAP-AUX-PIERRES

Isle-aux-Coudres (418) 438-2711

ÉVASION DANS L'ISLE TRAVERSEE GRATUITE

129\$ par personne, occupation double 2 nuits / 3 jours

149\$ par personne, occupation double jusqu'au 6 octobre 1989

Incluant: 2 soupers, l'hébergement pour 2 nuits, 2 petits déjeuners et les divertissements de l'hôtel.

HÔTEL VAL DES NEIGES

Mont Ste-Anne (418) 827-5711

FORFAIT "ÉVASION À LA MONTAGNE"

À partir de **159\$** par personne, occupation double 2 nuits / 3 jours jusqu'au 21 décembre 1989

Incluant: 2 soupers, l'hébergement pour 2 nuits (stand), 2 petits déjeuners et les divertissements de l'hôtel.

ou nos autres forfaits: «Coeur à Coeur», «Découverte du Fjord du Saguenay», «Douce vacances», «Vacances Plein-Air», «Fin de semaine en vélo de montagne», «Fluve & Montagne», etc.

Renseignements • Réservations sans frais: 1-800-463-5250 • 1-800-361-6162

HÔTEL TADOUSSAC

Tadoussac (418) 235-4421

FORFAIT SAFARI VISUEL AUX BALEINES

219\$ par personne, occupation double 2 nuits / 3 jours jusqu'au 16 septembre 1989

Incluant: 2 soupers, l'hébergement pour 2 nuits, 2 petits déjeuners, une excursion d'une durée de 3 heures commentée par un naturaliste et les divertissements de l'hôtel.

AUBERGE LA PIGNORONDE

Baie-St-Paul (418) 435-5505

FORFAIT "ÉVASION VERS L'ART"

149\$ par personne, occupation double 2 nuits / 3 jours jusqu'au 6 octobre 1989

Incluant: 2 soupers, l'hébergement pour 2 nuits (stand), 2 petits déjeuners et les divertissements de l'auberge.

Les étapes culturelles

THÉÂTRES D'ÉTÉ - EXCURSIONS - MUSÉES - GALERIES D'ART - ZOOS - PARCS et JARDINS

BAS-ST-LAURENT

MUSÉE LE DOMAINE DU PIONNIER: présente une vaste collection d'objets usuels du Temiscouata. "Un chandail tricoté avec des cheveux humains" en est une des pièces particulières. Lun. au sam., jusqu'au 30 sept. Rivière-Bleue, Georgette Gagne, (418) 839-2053.

MUSÉE MUSÉE SAINT-LAURENT: Automobiles anciennes, équipements de ferme et antiquités diverses, voitures de plusieurs télémonts tel "L'Heritage". Tous les jours, 9h à 18h, jusqu'à la fin sept. 552, Notre-Dame O., Trois-Pistoles, (418) 851-2345.

BOIS-FRANCS

GALERIE GALERIE D'ART ST-JEAN: Oeuvres de M.A. Fortin, Suzor Côté, S. Cosgrave, A. Rousseau, F. Jacurto, U. Bruni, S. Scott, R. Richard, A. L'Archevêque, L. Ayotte, A. Tatossian, V. Lapierre, ainsi que A. Arts. NOUS ACHETONS œuvres de peintres canadiens. Ouvert jeudi, vendredi et samedi. Venez nous visiter au 566, Notre-Dame O., Victoriaville ou téléphonez-nous au (819) 752-5385.

CHARLEVOIX

ATELIER ATELIER D'ART RÉAL MICHAUD: On vous offre un vaste choix d'œuvres encadrées. Ex.: huiles, pastels, collages, mosaïques, photographies, ainsi que pièces miniatures, paysages, personnages et autres. Au 36, St-Jean-Baptiste, Baie-St-Paul, (418) 435-6342. "Artiste sur place".

CENTRE D'INTERPRÉTATION CENTRE ÉDUCATIF FORESTIER DES PALISSADES: Laissez-vous séduire par une magnifique paroi rocheuse sillonnée de sentiers, des activités animées, des projections et des jeux éducatifs. Tous les jours: 9h30 à 16h30. Rte 170, 11 km de St-Siméon, tél.: (418) 638-2442.

CROISIÈRES CROISIÈRES HAUTES-GORGES: Venez admirer un site enchanteur à bord du bateau-mouche "Le Maître-draqueur". Du 2 septembre au 15 octobre: 2 départs par jour: 13h et 15h et 3 départs par jour en fin de semaine: 11h, 13h, 15h. Durée: 1h30, coût: 18\$ adulte, 10\$ enfant (6 à 14 ans). St-Aime-des-Lacs. Réservation: (418) 665-7270.

GALERIE ATELIER MARIE JONCAS: Céramiste potière. Matériaux utilisés: porcelaine et grès. Cuisson de raku. Pièces tournées et modelées. Ouvert de 11h à 18h, tous les jours. 110, Cap-aux-Corbeaux Sud, Baie-St-Paul. Tél.: (418) 435-5186.

GALERIE LES OEUVRES RUSTIQUES DESGAGNÉS: Artisanat, ébénisterie, vêtements. GALERIE D'ART LA MISAINE: exposition de peintres régionaux, québécois et canadiens, sérigraphies, litho et dessins. LE MUSÉE DE L'ÎLE AUX COUDRIÈRES: historique de l'île aux Coudres. Ouvert 7 jours. 231, des Coudriers, St-Louis, île aux Coudres. (418) 438-2753. Bienvenue à tous.

GALERIE GALERIE D'ART LE GRENIER: Exclusivement des tableaux (huile et aquarelle) et des recueils de poèmes de Juliette Simard St-Gelais. Jusqu'au 1er nov., tous les jours: 9h à 20h. 5, des Saules, via Rte 362, Baie-St-Paul. (418) 435-3703.

GALERIE LES TRÉSORS DE VICTOR: Site champêtre au cœur de Charlevoix. Oeuvres de H. de Possille, G. Gerometta, C. Longpré Parent, G. Plante, G. Pilon, S. Sauvageau, C. Castonguay. Ouvert de 10h à 20h jusqu'au 10 oct. 40, St-Pierre (Rte 362), Les Éboulements. (418) 635-1116.

MÉTIER D'ART MÉTIER D'ART LA QUENOUILLE: Huile, aquarelle, litho, fine porcelaine. Artisanat tissage de fabrication charlevoisienne (couvertures, catalogues, nappes, tapis). 127-131, Principale, Pointe-au-Pic. Tél.: (418) 665-2486-3013.

MUSÉE MUSÉE LAURE-CONAN: Exposition "Réflexions/Réfractations: trois regards de Charlevoix": tableaux de Chantale Jean, Michèle Poisson et Ann Warren. Jusqu'au 30 nov., tous les jours. 30, Patrick-Morgan, La Malbaie. (418) 665-4411. Commandite du rest. MAN-Si La Malbaie.

CÔTE DE BEAUPRÉ / MONT SAINTE-ANNE

CENTRE D'INTERPRÉTATION GRAND CANYON CHUTES SAINTE-ANNE: Chute de 74 mètres (243 pi), spectacle inoubliable, point d'observation, pont McNICOLL à 180 pi au-dessus du gouffre. Navette-voiture (genre ballade) comprise dans le prix d'entrée. Jusqu'au 1er nov., tous les jours. Route 138 Est, direction La Malbaie, 25 min. de Québec. (418) 827-4057.

CENTRE D'INTERPRÉTATION SEPT-CHUTES: Visite guidée de la centrale hydroélectrique (1916-1984). Belvédères (10) avec vue sur les chutes, sentiers pédestres, ouvert tous les jours de 9h à 19h. Route 360, à Saint-Ferreal-les-Neiges, 10 kilomètres à l'est du mont Sainte-Anne. (418) 826-3139.

GALERIE GALERIE D'ART MONT SAINTE-ANNE: Qualité et beauté dans un site exceptionnel à la porte de Charlevoix. Sélection de peintres canadiens et québécois: L. Archambault, C. Le Sautour, C. Simard, G. Paquet, St-Gilles, C. Gagnon, Suzor-Côté, J.-P. Lemieux, J.-C. Villalongo, M. Lemire, S. Laurendeau, R. Richard, P. Soulikios, J.-P. Ladouceur, A. Noeh. Ouvert mar. à dim.: 13h à 18h. 1, boul. Beau-Pré, Beauport, (418) 827-4433.

ESTRIE

GALERIE GALERIE DES ARTISTES: Exposition permanente, œuvres originales, artistes canadiens; J. Paradis, G. Gingras, R. Dzubanuk, M. Baron. Certificats d'authenticité et évaluation. Ouverte du mardi au dimanche. Granby. Pour service: (514) 375-5912 ou 777-1061.

MUSÉE MUSÉE HISTORIQUE DU COMTE DE BROME: Comprend 5 bâtiments. Collections militaires, académie de 1854 avec objets indiens, reliques des pionniers, chambre victorienne. Site à 130, Lakeside, Knowlton, (514) 243-6782.

SYMPOSIUM SYMPOSIUM DE PEINTURE DE L'ESTRIE: Un grand succès. Merci aux visiteurs. Galerie d'art La Falaise, 42, Principale O., Magog, (819) 847-1992 et Grange du Bourg St-Bernard, Route 112 O., sortie 115, aut. 10, (819) 847-3881.

GASPÉSIE

CENTRE D'INTERPRÉTATION DU SAUMON ATLANTIQUE: Observation des saumons, aquariums, films, pièce de théâtre humoristique, visites guidées en autobus à la station de capture de la rivière Méts, restaurant-bar, boutique. Tous les jours, 9h à 17h. 900, rte de la Mer, Ste-Flavie, (418) 775-2969.

CENTRE D'INTERPRÉTATION SITE HISTORIQUE MATAMAJAW: Le seul site du genre en plein cœur de la ville de Casagap. Une richesse à découvrir tout au long de la vallée de la Matapédia. Le royaume de la pêche sportive au saumon. (418) 756-5999.

MÉTIER D'ART LES CUIRS FINS DE LA MER: La première entreprise en Gaspésie à mettre sur le marché des produits en cuir de poisson: morue, turbot, saumon, plie. Tous les jours: 8h à 21h. 76, Route 132 Est, Bonaventure, tél.: (418) 534-3821.

ZOO CENTRE NATURANIMO: Le zoo de St-Cleophas est implanté dans la vallée de la Matapédia pour plusieurs années encore. Son site enchanteur vous promet un accueil chaleureux et une visite (guidée) des plus reposantes tout en admirant nos animaux: wapiti, yak, bison, mouton, lama... 10h à 17h. Prix: adulte, 3,50 \$ - étudiant, 2 \$ (418) 536-3078.

ZOO JARDIN ZOOLOGIQUE: Le seul de cette importance en Gaspésie. Plus de 75 espèces d'animaux indigènes et exotiques. Service de casse-croûte, stand de souvenirs, aires de jeux et de pique-nique. Ouvert du début juin à la mi-sept.: 9h à 19h, tous les jours. Tarif disponible pour voyages organisés. Site à BONAVENTURE, (418) 534-2845.

PAYS DE L'ÉRABLE

CENTRE D'INTERPRÉTATION MAISON ALPHONSE-DESJARDINS: A. Levis, la Maison d'Alphonse-Desjardins, résidence du fondateur de la première caisse populaire, restaurée en centre d'interprétation, fait mieux connaître l'homme et l'œuvre qui font la fierté des Québécois. Ouvert en semaine: 10h à 12h et 13h à 16h30. Sam., dim.: 12h à 17h. Rés. pour groupes (418) 835-2090.

SI VOUS DÉSIREZ ANNONCER DANS CETTE RUBRIQUE, composez 647-3377-8

GALERIE GALERIE MULTI-PHASE: Vaisins de la Roche-a-Vaillon, arts décoratifs, vêtements, bijoux. 10h à 22h, jusqu'au 18 sept. Bar-terrasse: bières importées (32 sortes) et cocktails Multi-Phase, 11 h à 3 h, jusqu'au 23 sept. St-Jean-Port-Joli, (418) 598-6419.

LIEU HISTORIQUE FORT-NUMÉRO-UN DE LA POINTE-LÉVIS: Découverte des caponniers et les casemates de cet ouvrage unique du XIXe siècle et les expositions permanentes. 41, chemin du Gouvernement, Louzon, (418) 832-5182.

MOULIN MOULIN DE BEAUMONT (1821): Un site extraordinaire. Moulin à farine et à scie en opération. Musée de meubles et d'outils (4 étages à visiter). Boulangerie artisanale et aire de pique-nique. Ouvert du jeudi au dimanche: 10h à 16h30. 2, route 132, Beaumont. Autoroute 20, sortie 341. Tél.: (418) 833-1867.

MUSÉE MUSÉE DES ANCIENS-CANADIENS: Le plus prestigieux musée de sculpture sur bois en Amérique du Nord. À l'intérieur, on y retrouve des pièces d'artistes de renommée mondiale. Ouverture: 9h. 332, av. de Gaspé O., St-Jean-Port-Joli, (418) 598-3392.

PORTNEUF

MOULIN VIEUX MOULIN DES GRONDINES: (1672) Exposition d'objets usuels ayant servi à la colonisation et tableaux d'artistes portneuvois. Cuisine et musique traditionnelles québécoises au restaurant. 770, rue du Moulin, Grondines (418) 268-8322.

SITE HISTORIQUE MOULIN MARCOUX (1870): Exposition d'huiles de Diane sept. 20 h 30. La Mungar chante Prof. Visite guidée du moulin. Mar. mer. sam. dim.: 13h à 17h; jeu., ven.: 13h à 20h. 1, boul. Notre-Dame, Port-Rouge, (418) 873-2027.

QUÉBEC

SITE HISTORIQUE SITE ARCHÉOLOGIQUE: (premier Palais de l'intendant) Visite commentée par un archéologue. Au 8, rue Vallière (piéd de la côte du Palais). Sous la tente, passerelles et rampes d'observation. Ouvert de 12h à 17h, du mardi au dimanche, jusqu'au 30 septembre. Informations et réservations: 691-6092 ou 691-6914.

GALERIE GALERIE ANIMA "G": 31e étage de l'Édifice G, 1037, rue De Luce-Brini-Scalabrini (Haute-Lisserie, peintre-émailliste). Du 6 sept au 18 sept. 89. Ouvert du lun au ven. de 10h à 16h - sam. et dim. de 13h à 17h. Bienvenue.

LIEU HISTORIQUE NATIONAL LE PORT DE QUÉBEC AU XIXe SIÈCLE: Visitez les expositions portant sur la construction navale et le commerce du bois au XIXe siècle et observez la ville de la terrasse d'observation. 100, rue Saint-André, Québec, (418) 648-3300.

LIEU HISTORIQUE NATIONAL LES FORTIFICATIONS DE QUÉBEC: Offrez-vous une visite de la Poudrière de l'Esplanade et une promenade sur les murs du Vieux-Québec. 100, rue Saint-Louis, Québec, (418) 648-7016.

LIEU HISTORIQUE NATIONAL PARC CARTIER-BRÉBEUF: Visitez la Grande Hermine, le camp montagnais et les expositions du Centre d'interprétation. 175, rue de l'Espérance, Québec (418) 648-4038.

LIEU HISTORIQUE NATIONAL PARC DE L'ARTILLERIE: Venez admirer la maquette Duberger réalisée en 1809 et située dans la Fonderie de l'Arrière-Voyage la Redoute Dauphine et le Logis d'Officiers. 2, rue d'Auteuil, Québec, (418) 648-4205.

SITE HISTORIQUE VIEILLE MAISON DES JÉSUITES: Venez revivre 350 ans d'histoire grâce à notre exposition de meubles d'époque et d'artefacts, ainsi qu'à nos visites commentées par des guides costumés en personnages d'époque. Ouvert du mer. au dim.: 13h à 17h, jusqu'au 9 déc. Prix: 2 \$, adulte - 1 \$, 14 ans. 2320, ch. du Foulon. Rés. (418) 654-0259.

THÉÂTRE LA FENIÈRE: "EN PLACOTANT": de Alan Ayckbourn. Adaptation québécoise de Jean Guy, avec Danielle Aubut, Carol Cassistat, Gill Champagne, Michèle Sirois. Mise en scène de Marie-Thérèse Fortin. "Vous constaterez qu'une paire de pantoufles n'est pas nécessairement synonyme d'une vie de tout repos." Jusqu'au 10 sept., du mar. au dim. inclusivement. Billets: 16\$, 1500, de la Fenière, Antienne-Lorette. Réservation: (418) 872-1424.

Verner, Peruta et Brouillette réclament un nouveau procès

Trouvés coupables, en août, du meurtre prémédité de Claude Péloquin, au pénitencier de Donnacona, James Lawrence Verner, Robert Peruta et Carl Brouillette viennent d'inscrire leur cause en cour d'appel. Ils réclament que le verdict soit cassé et qu'un nouveau procès soit tenu.

par RICHARD HENAUET
LE SOLEIL

Les trois détenus ont été trouvés coupables, au terme d'un long procès, par un jury de 12 femmes, d'un assassinat commis en mars. Dans l'avis d'appel, les trois avocats de la défense, Me Jean Asselin, Me Jacques Larochelle et Me Martin Tremblay, invoquent une longue série de présumés erreurs commises par le juge Gaston Desjardins et par le procureur de la Couronne, Me Jacques Casgrain.

En ce qui concerne le juge, ils lui reprochent d'abord d'avoir refusé que le procès se tienne dans un autre district judiciaire, étant donné les « articles de journaux extrêmement préjudiciables » qui avaient été publiés au moment de la comparution des accusés. A un certain moment, Peruta avait également réclame un procès séparé et le juge Desjardins le lui avait refusé, ce que les avocats continuent à considérer comme justifié.

Hell's Angels

A ce stade du procès, un témoin venait d'associer Peruta au groupe des Hell's Angels. D'après les avocats, le juge aurait alors dû mettre fin immédiatement au procès.

Un des témoins délateurs avait aussi avoué précédemment avoir commis le meurtre de Péloquin, et le juge se voit reprocher d'en avoir exclu la preuve. En outre, les avocats se plaignent d'avoir été contraints de remettre au procureur de la Couronne les déclarations de leurs propres témoins.

Dans son exposé au jury, le juge aurait enfin « compromis irréremédiablement le droit à un procès juste et équitable par ses nombreuses erreurs ». Ainsi, il aurait mentionné que les témoins délateurs ont « collaboré avec la justice ».

Les avocats lui reprochent également de n'avoir rapporté aucun des faits sur lesquels les gardiens contredisaient les témoins délateurs. Enfin, il aurait « commis l'erreur grave » de critiquer une plaidoirie de la défense sur des points « ou elle n'aurait pas dû l'être ».

Substitut du procureur général

En ce qui concerne le substitut du procureur général, les avocats lui reprochent de ne pas avoir fait la divulgation complète de la preuve et de s'être servi d'un document présumément en violation du secret professionnel. Surtout, Me Casgrain aurait été témoin du parjure d'un délateur sans en avertir la défense. Il aurait aussi « induit en erreur » le pathologiste Richard Authier.

Dans sa plaidoirie, Me Casgrain aurait commis des erreurs que le juge n'a pas rectifiées. Les avocats de la défense considèrent aussi qu'il a déformé les faits et utilisé des expressions « émotives et préjudiciables » aux accusés.

Par exemple, ils lui attribuent la déclaration suivante : « Quand vous connaissez les accusés, vous n'avez pas le choix de lever la tête ». En une autre occasion, Me Casgrain aurait dit : « Carl Brouillette est un formidable menteur, un formidable criminel... ».

Geste de dévouement qui mérite d'être souligné

Le soldat Éric Lebel, 19 ans, se souviendra longtemps de la journée du 26 août 1989. Alors qu'il pêchait dans la région de Saint-Ferréol-les-Neiges, une dame, Aline Cantin, est sortie du bois, l'appelant à la rescousse : son frère était victime d'un malaise cardiaque plus loin en forêt.

par ANNE-LOUISE CHAMPAGNE
LE SOLEIL

La victime, Ernest Roberge, était à cueillir des petits fruits avec son épouse, Charlotte Roberge, et Mme Cantin, au sommet d'un cap. M. Roberge a brusquement été saisi d'un malaise et c'est Mme Cantin qui s'est chargée de trouver du secours.

Elle a rencontré Éric Lebel en train de pêcher, et lui a expliqué la situation. Lorsqu'ils sont arrivés sur les lieux, M. Roberge se portait de plus en plus mal. Le soldat Lebel l'a fait redescendre et l'a aidé à grimper dans son véhicule. Le soldat lui a donné la respiration artificielle pendant qu'on conduisait la voiture hors du bois.

Ils se sont rendus à un chalet d'où ils ont appelé les ambulanciers de Sainte-Anne de Beaupré. Le soldat a pris place dans le véhicule d'urgence et, pendant qu'un ambulancier lui faisait des massages cardiaques, Éric Lebel continuait la respiration artificielle.

Malheureusement, tous ces ef-

forts furent vains : M. Roberge est décédé dans l'ambulance.

Les fils de M. Roberge, Denis et Michel, ont signalé le geste de dévouement du soldat aux autorités des Forces armées. Le jeune homme, originaire de Chambly, verra son geste noté à son dossier militaire. Il est présentement à l'École de combat de Gagetown, au Nouveau-Brunswick.

OUVERT LE SAMEDI: 10h à 16h

NOËL À VERACRUZ
Départs: du 23 déc. au 6 janv. (2 sem.) PRIX
Départ de Québec en groupe 879 \$ (4)
INCLUANT: avion + autobus + hôtel 919 \$ (3)
sur la plage + petits déjeuners + toutes nos taxes + places limitées 999 \$ (2)
Nos prix sont p. en occ. (7) enfants 12 ans: 632 \$

LE RÉSERVEZ-TÔT HIVER 89-90
5% de rabais sur les forfaits (avion + hôtel)

SOUPER MAROCAIN
Date: le samedi 23 septembre
Heure: 18 h
Endroit: Salon du Parc à Québec
Prix: 19 \$ p.p. *Billets en vente chez Voyage Spatial

HEURES D'OUVERTURE
lundi - mardi - mercredi 9h 30 à 18 h
jeudi - vendredi 9h 30 à 21 h
Samedi: 10h à 16h

FLORIDE
De Québec: Départs: 17, 24 sept 1 oct
Vol seul: 1 ou 2 sem: 199 + 49
Avion + hôtel: 1 sem: 299 + 133 2 sem: 399 + 195

FLORIDE - AVION
De Québec: Départs: 17, 24 sept 1 oct
2 vols au 14 déc. 1 ou 2 sem: 299 + 49 349 + 49

CUBA
Départs: jusqu'au 22 oct.
Avion + hôtel à Varadero 1 sem: 299 + 76 2 sem: 399 + 76

CANCUN
Départs: jusqu'au 22 oct.
Avion + hôtel catusette directement sur le plage 1 sem: 349 + 108 2 sem: 449 + 138

PUNTA CANA
Départ: 17 sept.
Avion + hôtel Bavaro Beach + 2 repas par jour 1 sem: 349 + 190 2 sem: 539 + 290

ACAPULCO
Départs: jusqu'au 28 oct.
Avion + hôtel 1 sem: 199 + 133 2 sem: 259 + 183

VENEZUELA
Départs: jusqu'au 20 oct.
Avion + hôtel à Puerto La Cruz + petits déjeuners 1 sem: 299 + 95 2 sem: 399 + 133

ORLANDO
De Québec: Départs: jusqu'au 20 oct.
Avion + hôtel + auto 1 sem: à partir de 449 + 52 2 sem: à partir de 599 + 83

VOYAGE SPATIAL
2252, boul. Bastien
Centre commercial Neufchâtel
842-3012

VOYAGES EN LIBERTÉ
vous offre les petits prix cet automne vers tout le Sud!

Réservations ouvertes pour l'hiver 1989/90
Nombreuses destinations au départ de Québec

Réservations et renseignements: 529-1721
Mail Centre-Ville Québec
Le No 1 au centre-ville de Québec!

OBSERVATION DE BALEINES

Cétacé "Beau"
Cavalière des mers

BALEINES
DÉPART TOUS LES JOURS: 10h, 13h 15, de la mi-juin à la mi-octobre
Durée: 3 heures
Adultes: 30 \$
Enfants: 15 \$ (de 5 à 12 ans)

DÉPART DE BAIE STE-CATHERINE
Tél.: en saison (418) 237-4274 (soir et 1-800-463-1292 (dimanche)
Bur.: (418) 692-4643 sur semaine

Croisières Navimex Inc.
25, Place Marché Champlain
Québec, QC, G1K 4H2
CONTACTEZ-NOUS!
418/692-4643

PARTICIPEZ AU GRAND CONCOURS ANNIVERSAIRE KIT A. TOUT

VOUS OFFRE LA CHANCE DE GAGNER

L'un des 5 magnifiques ensembles informatique comprenant chacun:

- un ordinateur Macintosh Plus
- un centre informatique de Bestar
- une chaise Maxi de Dura

Une valeur de plus de 2,50000\$ chacun



Bulletin de participation et règlements du concours sont disponibles dans la circulaire "La Rentrée" KIT A. TOUT et en magasin chez tous les marchands KIT A. TOUT.

Un concept EXCLUSIF de conditionnement physique

CHOISISSEZ LA CARTE D'ABONNEMENT DE VOTRE CHOIX

- CARTE KARATÉ** (4 ou 12 mois)
- CARTE ACCÈS**
- CARTE NAUTILUS KEISER** (4 ou 12 mois)
- CARTE RAQUETTE PLUS**
- CARTE WORKOUT**
- CARTE PLEIN PRIVILÈGE**

CLUB ENTRAIN NAUTILUS
PLACE BELLE-COUR
2600, boul. Laurier, Sainte-Foy
(418) 658-7771

GRUPE ET CORPORATION

LE STYLE KIT A. TOUT

Plus de 40 boutiques à travers le Québec.

Un service personnalisé.

Vaste choix de produits disponibles en magasin.

Payez et emportez... sans file d'attente aux guichets.

À L'ACCENT EUROPÉEN

- le réseau des boutiques KIT A. TOUT / Région de Québec
- LÉVIS**
12, Charles-A.-Cadieux
(418) 835-3971
 - QUÉBEC**
1240, boul. Charest ouest (près ave St-Sacrement)
(418) 683-3698
 - QUÉBEC**
4094, boul. Ste-Anne (face à Nap. Boily)
(418) 661-2138
 - QUÉBEC**
850, boul. Pierre-Bertrand sud
(418) 683-0909

CORRECTION

Dans notre cahier publicitaire "Pascal en met plein vos projets", distribué dans vos foyers le mercredi 6 septembre 1989.

Page 14
Sac de sport pratique, la photo est incorrecte, ne comporte aucune sangle.

Nous nous excusons de ce contretemps auprès de notre clientèle.

PASCAL